



## **Accu**

**Power pack**

**Batterie**

**Accu**

**Akumulátor Accu**

**Akumulator**

**Laddningsbart batteri**

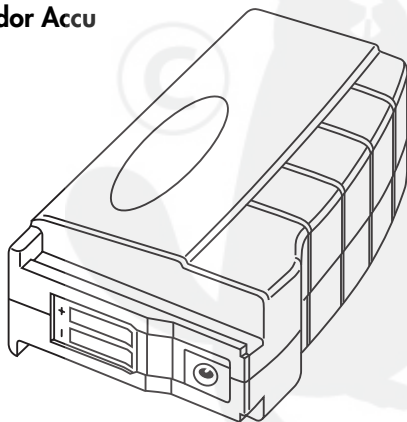
**Accumulatore**

**Batería**

**Acumulador Accu**

**A 12(e)**

**Art. 62901**



## Inhaltsverzeichnis – Contents – Contenu – Inhoudsopgave

### D

**Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.**

1. Funktionsteile	5
2. Technische Daten	7
3. Sicherheitshinweise	8
4. Hinweise zur Gebrauchsanweisung	10
5. Ordnungsgemäßer Gebrauch	10
6. Inbetriebnahme	10
7. Wartung, Pflege und Aufbewahrung	11
8. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise	12
9. Entsorgung / Recycling	13
Garantie	14

### GB

**Please read these operating instructions carefully before assembling and using your machine.**

1. Operating parts	5
2. Technical data	7
3. Notes on Safety	8
4. Notes on these operating instructions	15
5. Proper Use	15
6. Putting into operation	16
7. Maintenance / care / storage	17
8. Instructions for correct use / safety instructions	17
9. Disposal / recycling	18
Warranty	19

### F

**Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant le montage et l'utilisation de votre machine.**

1. Pièces de fonctionnement	5
2. Caractéristiques techniques	7
3. Consignes de sécurité	8
4. Informations sur le mode d'emploi	20
5. Utilisation conforme	20
6. Mise en service	20
7. Entretien et rangement	22
8. Conseils de sécurité et précautions d'emploi	22
9. Élimination / Recyclage	23
Garantie	24

### NL

**Lees deze gebruiksaanwijzing voor de montage en ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door.**

1. Functieonderdelen	5
2. Technische gegevens	7
3. Veiligheidsaanwijzingen	8
4. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing	25
5. Gebruik volgens de voorschriften	25
6. Ingebruikname	25
7. Verzorging, onderhoud en opslag	27
8. Aanwijzingen voor het juiste gebruik, veiligheidstips	27
9. Weggooiën / Recycling	28
Garantie	29

## Obsah – Spis treści – Innehållsförteckning – Indice

### CZ

**Před montáží sekačky a jejím uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze.**

1. Funkční díly	5
2. Technické údaje	7
3. Bezpečnostní pokyny	8
4. Upozornění k návodu k použití	30
5. Správné používání	30
6. Uvedení do provozu	31
7. Údržba, péče a přechovávání	32
8. Pokyny k řádnému používání, bezpečnostní pokyny	32
9. Likvidace / recyklace	33
Záruka	34

### S

**Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen före montering och användning.**

1. Funktionsdelar	6
2. Tekniska data	7
3. Säkerhetsanvisningar	8
4. Anmärkningar för bruksanvisning	41
5. Avsedd användning	42
6. Idrifttagning	42
7. Underhåll, skötsel, förvaring	43
8. Anvisningar för korrekt användning, säkerhetsanvisningar	43
9. Deponering / återvinning	45
Garanti	45

### PL

**Przed montażem i uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi.**

1. Elementy funkcyjne	5
2. Dane techniczne	7
3. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	8
4. Wskazówki na temat instrukcji obsługi	35
5. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	35
6. Uruchamianie kosiarki	36
7. Konserwacja, czyszczenie, przechowywanie	37
8. Wskazówki na temat prawidłowego użycia kowania oraz wskazówki na temat bezpieczeństwa	38
9. Usuwanie odpadów / recykling	39
Gwarancja	40

### I

**La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso prima del montaggio e della messa in funzione del Suo apparecchio.**

1. Parti funzionali	6
2. Dati tecnici	7
3. Avvertenze di sicurezza	8
4. Avvertenze	46
5. Impiego secondo destinazione	46
6. Messa in uso	47
7. Manutenzione, cura, conservazione	48
8. Norme per un impiego corretto, avvertenze di sicurezza	48
9. Smaltimento / riciclaggio	50
Garanzia	50

## Índice de materias – Índice

### E

Antes de montar la herramienta y de ponerla en marcha lea atentamente estas instrucciones de uso.

1. Componentes	6
2. Datos técnicos	7
3. Indicaciones de seguridad	8
4. Indicaciones al manual de instrucciones	51
5. Uso previsto	52
6. Puesta en servicio	52
7. Mantenimiento, limpieza, almacenamiento	53
8. Indicaciones para el uso adecuado / Indicaciones de seguridad	54
9. Eliminación / Reciclaje	55
Garantía	56

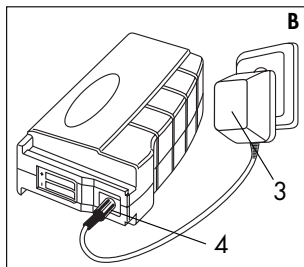
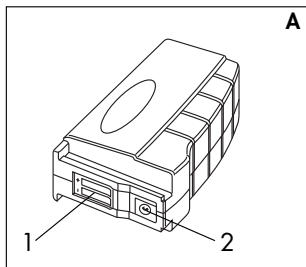
### P

Por favor, leia atentamente as presentes instruções de utilização antes da montagem e colocação em serviço do seu aparelho.

1. Componentes do funcionamento	6
2. Dados técnicos	7
3. Indicações de segurança	8
4. Instruções de utilização – avisos gerais	57
5. Utilização prevista	57
6. Colocação em funcionamento	58
7. Manutenção, conservação e armazenamento	59
8. Conselhos para um uso correcto / Instruções de segurança	59
9. Eliminação / Reciclagem	61
Garantia	61



**1. Funktionsteile – Operating parts – Pièces de fonctionnement –  
Functieonderdelen – Funkční díly – Elementy funkcyjne –**



**D**

- 1 Anschlussbuchse
- 2 Kontakte
- 3 Netzstecker
- 4 Gerätestecker

**GB**

- 1 Socket
- 2 Contacts
- 3 Power plug
- 4 Plug-in connector

**F**

- 1 câblé
- 2 contacts
- 3 fiche de secteur
- 4 socle connecteur

**NL**

- 1 Aansluitbus
- 2 Contacten
- 3 Netstecker
- 4 Apparaatstecker

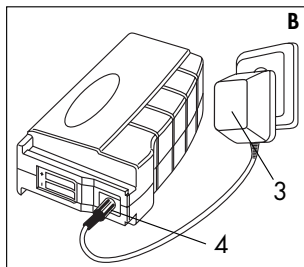
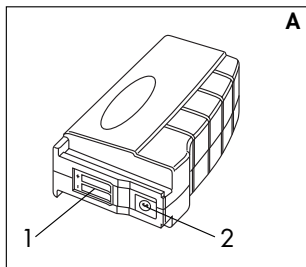
**CZ**

- 1 Přípojná zdírka
- 2 Kontakty
- 3 Zástrčka do sítě
- 4 Přístrojová zástrčka

**PL**

- 1 Gniazdko przyłączeniowe
- 2 Styki
- 3 Wtyczka sieciowa
- 4 Wtyczka urządzenia

## 1. Funktionsdelar – Parti funzionali – Componentes – Componentes do funcionamento



### **S**

- 1 Uttag
- 2 Kontakter
- 3 Nätkontakt
- 4 Apparatkontakt

### **I**

- 1 Presa di collegamento
- 2 Contatti
- 3 Spina di alimentazione
- 4 Spina apparecchio

### **E**

- 1 Caja de unión
- 2 Contactos
- 3 Enchufe a la red
- 4 Enchufe del aparato

### **P**

- 1 Conector de ligação
- 2 Contactos
- 3 Ficha de rede eléctrica
- 4 Ficha do aparelho

---

**2. Technische Daten – Technical data – Caractéristiques techniques –  
Technische gegevens – Technické údaje – Dane techniczne –  
Tekniska data – Dati tecnici – Datos técnicos – Dados técnicos**

---

**Batterie – Battery – Accumulateur – Batterij –  
Akumulátorová baterie – Akumulator – Batteri –  
Batteria – Baterí – Bateria**

---

10 x 1,2 V NiCd

---

**Spannung – Voltage – Tension – Spanning –  
Napětí – Napięcie – Spänning – Tensione –  
Tensión – Tensão**

---

12 V

---

**Kapazität – Capacity – Capacité – Capaciteit –  
Kapacita – Pojemność – Kapacitet – Capacità –  
Capacidad – Capacidade**

---

1,3 Ah

---

**Gewicht – Weight – Poids – Gewicht –  
Hmotnost – Ciężar – Vikt – Ruote – Peso –  
Peso**

---

0,2 kg

---

**Anzahl der möglichen Aufladungen – Number of possible charges –  
Nombre de recharges possibles – Aantal keer op te laden –  
Počet nabíjecích cyklů – Ilość możliwych cykli ładowania –  
Antal möjliga laddningar – Numero di cicli di carica possibili –  
Número de cargas posibles – Número possível de carregamentos**

---

ca. 500 mal – approx. 500 times – 500 environ –  
ca. 500 – cca 500 krát – około 500 razy – ca. 500 ggr –  
ca. 500 volte – aprox. 500 veces – ca. 500-mal

---

---

### 3. Sicherheitshinweise – Notes on Safety – Consignes de sécurité – Veiligheidsaanzwijzingen – Bezpečnostní pokyny – Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa – Säkerhetsanvisningar – Avvertenze di sicuezza – Indicaciones de seguridad – Instruções de segurança



#### **Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!**

Read instruction handbook before starting!

Merci de lire attentivement le mode d'emploi avant  
d'utiliser cet appareil !

Voor ingebruikneming gebruiksaanwijzing lezen!

Před uvedením do provozu je třeba prostudovat návod k obsluze!

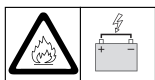
Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi!

Läs bruksanvisningen före användning!

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggete le istruzioni  
per l'uso!

¡Lea las instrucciones de uso antes de la puesta en marcha!

Leia as instruções de utilização antes da colocação em serviço!



#### **Achtung! Kontakte dürfen nicht mit Metallteilen überbrückt werden! Kurzschluss – Brandgefahr !**

Warning! Contacts should never be bridged  
with metal! Short-circuit – fire risk!

Attention ! Les éléments de contact ne doivent jamais être reliés  
par du métal. Risque de court-circuit – danger d'incendie !

Let op! Contacten mogen niet overbrugd worden met metalen  
onderdelen! Kortsluiting – brandgevaar!

Pozor! Kontakty nesmí být zkratovány kovovými předměty!

Nebezpečí zkratu a požáru!

Uwaga! Nie łączyć styków kontaktowych za pomocą  
metalowych przedmiotów! Niebezpieczeństwo zwarcia  
i porażenia prądem elektrycznym!

Varning! Kontakterna får ej kortslutas med metalldelar!

Kortslutning – Brandfara!

Attenzione ! Evitare che parti metalliche tocchino i contatti: ciò po-  
trebbe causare un corto-circuito conconseguente pericolo d'incendio!

¡Atención! ¡No deben puentear los contactos con piezas metálicas!

¡Peligro de corto circuito – incendio!

Atenção! Nunca deverá ligar os contactos com peças metálicas!

Perigo de incêndio por curto-circuito!



**Entsorgung der Ni-Cd-Zellen bitte gemäß Angaben in dieser Gebrauchsanweisung.**

Disposal of Ni-Cd cells only as per instructions in this booklet.  
Pour le recyclage des accus, reportez-vous aux informations portées dans le mode d'emploi.

De Ni-Cd cellen niet met het normale huisvuil meegeven maar apart inleveren als klein chemisch afval.

Při likvidaci akumulátorů Ni-Cd postupujte podle pokynů v tomto návodu.

Zużyte ogniwa Ni-Cd usuwać zgodnie z instrukcjami podanymi w niniejszej instrukcji obsługi.

Hantering av använda Ni-Cd-batterier skall ske enligt information i denna bruksanvisning.

Per lo smaltimento delle batterie al nickel-cadmio attenersi alle indicazioni riportate nelle presenti istruzioni.


Depositarlo en los contenedores de reciclaje según las instrucciones.

Para a eliminação das células Ni-Cd, proceda, por favor, como descrito nas instruções de manejo.



## 4. Hinweise zur Gebrauchsanweisung

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise sowie die beiliegenden Sicherheitshinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

 **Achtung! Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die diese Gebrauchsanweisung nicht kennen, dieses Gerät zu benutzen.**

**Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf (siehe auch Gebrauchsanweisung Ladegerät LG12).**


---

## 5. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Laden Sie den Brill Accu A12(e) Art. 62901 ausschließlich mit dem Brill Ladegerät LG12 Art. 61619.

Die Einhaltung der von Brill beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes. Die Gebrauchs-

anweisung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

 **Achtung! Wegen der Gefahr körperlicher Gefährdung darf der Accu nicht als Energiequelle für andere Geräte verwendet werden.**

---

## 6. Inbetriebnahme


### Aufladen des Brill Accus

Aus technischen Gründen ist der Brill Accu A12(e) **nicht geladen**. Vor der ersten Inbetriebnahme ist der Brill Accu A12(e) daher aufzuladen. Hierfür ist ausschließlich das Brill Ladegerät LG12 Art. 61619 zu verwenden. Stecken Sie das Brill Ladegerät

LG12 in die Steckdose und den Gerätestecker (Bild B Pos. 4) in die Ladebuchse (Bild A Pos. 1) des Brill Accus A12(e). Der Ladevorgang beginnt. Achten Sie auf die richtige Netzspannung!


**Ladezeit:** ca. 24 Std. zur Erstladung, danach je nach Entladezustand 12 – 24 Std.


Der Brill Accu 12V erreicht seine volle Leistungsfähigkeit erst nach mehreren (ca. 5) Lade-/Entladevorgängen.

 **Der Brill Accu A12(e) muss ausschließlich mit dem Brill Ladegerät LG12 Art. 61619 geladen werden, da nur das eine optimale technische Abstimmung zwischen Accu und dem Ladegerät gewährleistet.**

**Bei Benutzung anderer Ladegeräte kann es zu Sach- / Personenschäden kommen.**


**Die Verwendung von Fremdladegeräten führt zu einem Erlöschen sämtlicher Haftungsansprüche sowie von Garantieleistungen seitens des Herstellers.**

 **Laden Sie den Accu vor der ersten Inbetriebnahme bitte volle 24 Stunden auf.**

 **Während des Ladevorgangs erwärmt sich der Netzstecker und der Accu leicht.**

 **Laden Sie nur in trockenen Räumen**

**und niemals in der direkten Sonne.**

 **Achten Sie darauf, dass während des Ladevorgangs keine leicht entflammbaren Stoffe in unmittelbarer Umgebung sind.**

**Entsorgung des Brill Accus A12(e)**

siehe: Entsorgung / Recycling

**Inbetriebnahme**

Ziehen Sie den Gerätestecker (Bild B Pos. 4) aus der Ladebuchse (Bild A Pos. 1) des Brill Accus A12(e). Stecken Sie den Brill Accu A12(e) in dafür vorgesehene Aufnahme des Gerätes bis der Brill Accu A12(e) spürbar einrastet. Sie lösen den Brill Accu A12(e) vom Gerät, indem Sie den Arretierhebel nach unten drücken und den Brill Accu A12(e) herausziehen.

**Beim Arbeiten mit dem Gerät erwärmt sich der Brill Accu A12(e). Dies ist ein normaler Vorgang und beeinträchtigt seine Leistungsfähigkeit nicht.**

---

## 7. Lagerung, Pflege und Aufbewahrung des Accus

Bitte lagern Sie den Brill Accu A12(e) an einem trockenen,

frostsicheren Ort. Vermeiden Sie die direkte Sonneneinstrahlung.

Achten Sie darauf, dass die Kontakte des Brill Accus A12(e) stets sauber sind (Bild A Pos. 2). Bei Verschmutzung reinigen Sie diese mit einem weichen, trockenen Tuch, niemals unter fließendem Wasser.

Benutzen Sie den Brill Accu A12(e) für längere Zeit nicht oder wollen Sie ihn einlagern, laden Sie ihn unbedingt

vorher auf. Während der Lagerung kommt es zu einer graduellen Selbstentladung. Laden Sie den Brill Accu A12(e) nach längerem Lagern unbedingt vor dem ersten Gebrauch auf.

Beachten Sie die Gebrauchsanweisung des Brill Accus A12(e) und des Brill Ladegerätes LG12.

---

## 8. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise

**Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in der Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.**

**Laden Sie den Accu vor der ersten Inbetriebnahme bitte volle 24 Stunden auf.**

**Den Accu nicht nach erhöhter Betriebstemperatur oder Aufheizen durch die Sonne aufladen. Vorher abkühlen lassen.**

**Während des Ladevorgangs erwärmt sich der Netzstecker und der Accu leicht.**

**Laden Sie nur in trockenen Räumen und niemals in der direkten Sonne.**

**Achten Sie darauf, dass während des Ladevorganges keine**

**leicht entflammaren Stoffe in unmittelbarer Umgebung sind.**

**Laden Sie den Brill Accu A12(e) ausschließlich mit dem Brill Ladegerät LG12.**

**Bei Betrieb eines Anschlussgerätes muss das Ladegerät vorher vom Accu getrennt werden.**

**Als Benutzer des Gerätes sind Sie im Arbeitsbereich Dritten gegenüber verantwortlich.**

**Lassen Sie den Accu nicht länger als 24 Stunden am Ladegerät, dadurch verkürzt sich die Lebensdauer des Accus.**

**Benutzen Sie den Accu ausschließlich für die dafür vorgesehenen Anschlussgeräte.**

Unter Extrembedingungen könnte etwas Accu-Flüssigkeit austreten. Dies bedeutet jedoch keinen Defekt.

Gehen Sie wie folgt vor, wenn in einer solchen Situation das Gehäuse undicht werden sollte:

1. Betroffene Hautpartie sofort mit Wasser und Seife waschen.
2. Accu-Flüssigkeit mit Essig oder Zitronensaft neutralisieren.
3. Sollte Accu-Flüssigkeit ins Auge gelangen, das Auge mindestens 10 Minuten mit klarem Wasser ausspülen. Dann sofort den Arzt aufsuchen!

**Ausgedienten Accu auf keinen Fall ins offene Feuer werfen. Explosionsgefahr!**

Achten Sie darauf, dass die Kontakte nie mit Metall- oder sonstigen elektrisch leitenden Teilen überbrückt werden.  
**Kurzschluss – Brandgefahr!**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Originalteile oder von uns freigegebenen Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom autorisierten Service des Herstellers oder einem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungs- und Zubehörteile.

## 9. Entsorgung / Recycling



Ni-Cd Diese Accus enthalten Nickel-Cadmium-Zellen.

Nach Ablauf ihrer Lebensdauer dürfen sie nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern sie müssen fachgerecht entsorgt werden. Bitte geben Sie die Accus unbedingt an einen Händler zurück, der das Power Accu

System von Brill führt oder durch das GRS-Zeichen als Rücknahmestation gekennzeichnet ist.

Brill ist dem GRS-Entsorgungssystem angeschlossen.



## Garantie

Der Hersteller gewährt für seine Produkte bei ausschließlich privater Nutzung 24 Monate Garantie (ab Kaufdatum). Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche bleiben davon unberührt. Die Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel der Produkte, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt nach unserem Ermessen durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder die kostenlose Nachbesserung des Produktes, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt ist bei Gefahrübergang frei von Rechtsmängeln übergeben worden.
- Ein Original-Kaufbeleg mit Käuferadresse, Kaufdatum, Typ und Produktbezeichnung liegt als Kaufnachweis vor. Der Kaufort liegt innerhalb der EU.
- Das Produkt wurde sachgemäß und entsprechend den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt. Die Wartung und Reinigung des Produktes nach den Angaben der Gebrauchsanweisung ist unabdingbar. Es wurde weder vom Käufer noch von einem nicht autorisierten Dritten versucht, das

Produkt zu zerlegen bzw. zu reparieren.

- Es ist sicherzustellen, dass ausschließlich Original-Ersatzteile und Original-Zubehör oder vom Hersteller freigegebene Teile verwendet werden. Bei einem Einsatz von Nicht-Original-Teilen oder Nicht-Original-Zubehör sind Folgeschäden und erhöhte Unfallgefahr nicht auszuschließen. Diese Folgeschäden unterliegen nicht der Garantie.
- Das Produkt muss direkt oder ausreichend frankiert einer autorisierten Servicestelle übergeben bzw. zugeschickt werden. Der Original-Kaufbeleg ist dem Produkt beizulegen.
- Beschädigungen aufgrund von Bedienerfehlern, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, Verwendung von ungeeigneten, nicht originalen oder freigegebenen Austausch-, Ersatz- und Zubehörteilen sowie nicht sachgemäß durchgeführten Wartungs- und Reinigungsarbeiten, können nicht als Garantie anerkannt werden.

Die Produkte enthalten verschiedene Bauteile, die einem gebrauchsbedingten Verschleiß bzw. einer normalen Abnutzung unterliegen. Diese Verschleiß-

teile sind nicht Bestandteil der Garantie.

Als Verschleißteile werden produktabhängig im Einzelnen folgende Bauteile ausgeschlossen:

Messer / Messerbalken / Antriebsriemen / Pflegewalze /

Messerwalze / Untermesser / Schneidplatte / Schneidfaden / Schneidkopfdeckel / Sägeblatt / Nickel-Cadmium-Zelle (Batterie).

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.


D

GB

---

#### 4. Notes on these Operating Instructions

Please carefully read the operating instructions and adhere to the general and safety instructions enclosed therein. Use this operating manual and the safety instructions in order to familiarise yourself with the implement, the adjusting parts and the correct use.

 **Warning! Never allow children or other people who are not familiar with these operating instructions to use this unit.**

**Keep these operating instructions in a safe place (also refer to Instructions for use of charger LG12).**


---

#### 5. Proper Use

Only charge the Brill power pack A12(e) Art. 62901 with the Brill charger LG12 Art. 61619.

Adherence to the instructions for use enclosed by Brill is a precondition for the proper use of the equipment. The instructions

for use also include the operating, care and maintenance instructions.

 **Warning! Due to a risk of personal injury, never use the power pack as a power source for any other appliances.**

## 6. Putting into operation


### Charging the Brill power pack A12(e)

GB

For technical reasons, the Brill power pack A12(e) **is not charged**. Prior to first start-up you have to charge Brill power pack A12(e). Only use the Brill charger LG12 Art. 61619. Plug the Brill charger LG12 into the wall outlet and the plug-in connector (fig. B Pos. 4) into the charging port (fig. A Pos. 1) on the Brill Power pack A12(e). The charging sequence is started. Make sure that the mains voltage is correct.

**Charging time:** ca. 24 hours for first charge, then 12 to 24 hrs depending on the discharge condition.


The Brill Power Pack 12V will reach full power after several (abt. 5) charge / discharge operations only.


 **The Brill Power Pack A12(e) is only to be charged with the with Brill charger LG12 Art. 61619 since optimum technical adaptation is ensured between power pack and charger.**


**The use of any other chargers could lead to personal injury.**


**The use of chargers from other suppliers makes void all liability**

claims and warranty cover from the manufacturer.

 **Charge the power pack prior to first start-up for a full 24 hours please.**

 **During charging, the mains plug and the power pack will slightly warm up.**

 **Only use the charger in dry rooms and never in direct sunlight.**

 **Make sure that no easily inflammable substances are located next to the appliance during charging.**

### Disposal of Brill power pack A12(e)

Please refer to Waste disposal / Recycling.

### Start-up of the Brill power pack A12(e)

Pull the plug-in connector (fig. B Pos. 4) out of the charging port (fig. A Pos. 1) on the Brill Power pack A12(e). Plug the Brill Power pack A12(e) in the support provided for this purpose until you feel the Brill Power pack A12(e) click into place. You can detach the Brill Power



pack A12(e) from the appliance by pushing the locking lever down and pulling the Brill Power pack A12(e) out.

**When the appliance is active, the Brill Power pack A12(e) will heat up. This is normal and does in no way deteriorate device output.**

**GB**

---

## **7. Storage and maintenance of Brill power pack A12(e)**

Keep the Brill Power pack A12(e) at a dry, frost-proof place. Avoid direct insulation.

Make sure that the contacts on the Brill Power pack A12(e) are always clean (fig. A Pos. 2). Remove any dirt with a soft dry cloth, never under running water.

If you do not use the Brill Power pack A12(e) for a longer time,

or if you want to store it, you have to recharge it before. During storage, gradual self-discharge will occur. Imperatively recharge the Brill Power pack A12(e) after longer periods of storage prior to first use.

Adhere to Instructions for use of Brill Power pack A12(e) and Brill charger LG12

---

## **8. Instructions for correct use, safety instructions**

**Always use the equipment solely for the purpose described in the operating instructions.**

**Charge the power pack prior to first start-up for a full 24 hours please.**

**Never recharge the power pack after it has been heated up by being used or by sunlight. Let cool down first.**

**During charging, the mains plug and the power pack will slightly warm up.**

**Only use the charger in dry rooms and never in direct sunlight.**

**Make sure that no easily inflammable substances are located next to the appliance during charging.**

**Only charge the Brill power pack A12(e) with the Brill charger LG12.**

**If you operate peripheral equipment, first unplug the charger from the power pack.**

As a user of the appliance, you are responsible for Third parties in your range of action.

**GB**

Never leave the Power pack plugged in for more than 24 hours, otherwise its life will be shortened.

Only use the Power pack for the periphery equipment intended for such use.

Under extreme conditions, some liquid could leak out of the Power pack. But this does not mean that it is defect. Proceed as follows if the case should leak for such reasons:

1. Wash all affected skin parts with water and soap.
2. Neutralise the Power pack liquid with a little vinegar or lemon juice.
3. If any liquid has entered your eyes, thoroughly rinse them

with clear water for at least 10 minutes. Then consult a doctor immediately.

Never throw any old power packs into the open fire.  
Risk of explosion!

Make sure that the contacts are never bypassed with metallic or other electrically conductive parts.  
Short-circuit – risk of fire!

We expressly point out that in accordance with product liability laws, we are not liable for any damage caused by our units if this damage is due to improper repair or if parts exchanged are not our original parts or parts approved by us, and if the repairs were not carried out at service centre authorised by the manufacturer or by an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## 9. Disposal / recycling



Ni-Cd These Accus contain nickel-cadmium cells.

After their lifetime have expired, they may not be disposed of as normal house rubbish, but

must be disposed of properly. Please return PowerAccus to a Brill dealer that sells the Power-Accu 24-Volt System or take them to a recycling centre that accepts and recycles rechargeable batteries.

## Warranty

The manufacturer warrants its products for exclusively non-commercial use for a period of 24 months from the date of original purchase. This warranty does not affect statutory warranty claims. The warranty covers all substantial faults of the product, which are caused by defects in material and workmanship. If a product exhibits such a defect we will, at our option, repair or replace it without cost for parts and labour provided the following requirements are fulfilled:

- The product must have been sold to the customer in a legally correct way.
- The original receipt with the customer's address, date of purchase, model and product designation is presented as proof of purchase. The product must have been purchased within the EC.
- The product was handled properly and according to the recommendations in the operating instructions. It is essential that the product has been maintained and cleaned according to the information in the operating instructions. No attempt to disassemble or repair the product has been made by either the buyer or an unauthorised third party.
- It must be ensured that only original replacement parts and original accessories approved by the manufacturer are used. There may be an increased risk of consequential damage and accidents if non-original parts or non-original accessories are used. This warranty does not cover consequential damages.
- The product must be either taken directly or sent with postage paid to an authorised service centre. The original receipt must be sent with the product.
- The warranty does not cover damage from misuse, abuse, use of unsuitable, non-original or unauthorised interchangeable parts, replacement parts or accessories, as well as improper maintenance and cleaning.

The products contain various components that are subject to normal or use-related wear. The warranty does not extend to these wearing parts.

In particular the following components relating to this product are excluded:

Blades / blade bar / drive belt /  
care roller / blade roller /  
lower blade / cutting plate /

cutting line / cutting head  
cover / saw blade /  
nickel-cadmium-cell (battery).

The manufacturer warranty  
does not affect existing warranty  
claims between the customer  
and the dealer / seller.


GB

F

---

#### 4. Informations sur le mode d'emploi

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi en respectant tous les conseils ainsi que les prescriptions de sécurité en annexe. Utilisez ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil, les éléments de réglage et son exploitation conforme ainsi qu'avec les prescriptions de sécurité.

 **Attention ! N'autorisez jamais des enfants ou des personnes n'ayant pas lu ce mode d'emploi à utiliser cet appareil.**

**Conservez précieusement ce mode d'emploi (voir le mode d'emploi du chargeur LG12).**


---

#### 5. Utilisation conforme

Ne rechargez la batterie Brill A12(e) réf. 62901 qu'avec le chargeur Brill LG12 réf. 61619.

informations sur les conditions d'exploitation, de maintenance et d'entretien.

Le respect du mode d'emploi fourni par Brill est indispensable pour une mise en œuvre correcte de l'appareil. Le manuel contient aussi des

 **Attention ! Pour raison de dangers corporels, il ne faut pas utiliser la batterie comme source d'énergie pour d'autres appareils.**

---

#### 6. Mise en service

##### Rechargement de la batterie Brill A12(e)

Pour raisons techniques, la batterie Brill A12(e) **n'est pas char-**


**gée.** Avant la première mise en service, il faut donc recharger la batterie Brill A12(e). Dans ce but, n'utilisez que le chargeur Brill LG12 réf. 61619. Enfichez

le chargeur Brill LG12 dans la prise de courant et le socle de contact (photo B pos. 4) dans la douille de rechargement (photo A pos. 1) de la batterie Brill A12(e). Le chargement commence. Faites attention à la bonne tension du secteur !

**Temps de chargement :**


env. 24 hrs lors du premier chargement, ensuite, en fonction de l'état de charge, 12 à 24 heures.


La batterie Brill 12V n'atteindra sa pleine puissance au bout de plusieurs (env. 5) manœuvres de chargement / déchargement.


 **Il ne faut recharger la batterie Brill A12(e) qu'en utilisant le chargeur Brill LG12 réf. 61619 pour assurer la coordination technique optimale entre la batterie et le chargeur.**


**Si vous utilisez autres chargeurs, ceci pourrait causer des dommages aux biens et aux personnes.**

**L'utilisation des chargeurs de batterie de fabrication différente n'est pas couverte par la responsabilité du fabricant et annulera toute garantie par ce dernier.**

 **Veillez recharger la batterie Brill, avant sa première mise en service, pendant 24 heures pleines.**

 **La fiche de secteur et la batterie Brill se réchauffent légèrement pendant le rechargement.**

 **Ne rechargez que dans des locaux secs et ne rechargez jamais en plein soleil.**

 **Faites attention qu'il n'y ait pas de matières légèrement inflammables dans l'environnement direct pendant le rechargement.**

**Evacuation de la batterie Brill A12(e)**

voir : Evacuation / Recyclage

**Mise en service de la batterie Brill A12(e)**

Tirez le socle de contact (photo B pos. 4) dans la douille de chargement (photo A pos. 1) de la batterie Brill A12(e). Enfichez la batterie Brill A12(e) dans le support prévu pour ce but jusqu'à ce que vous sentez encliqueter la batterie Brill A12(e). Vous dégagez la batterie Brill A12(e) de l'appareil en poussant le levier d'arrêt vers le bas et en retirant le Brill Accu A12(e) dehors.

**Lors du travail avec l'appareil, la batterie Brill A12(e) se réchauffe. Ceci est normal et ne détériorera pas sa puissance.**

## 7. Stockage, soins et dépôt de la batterie Brill A12(e)

Veillez garder la batterie Brill A12(e) dans un endroit sec et non gélif. Évitez tout ensoleillement direct.

**F**

Veillez à ce que les contacts de la batterie Brill A12(e) soient toujours propres (photo A pos.2). En cas de salissures, nettoyez-les avec un torchon doux et propre, n'utilisez jamais de l'eau courante.

Si vous n'utilisez pas la batterie Brill A12(e) pendant longtemps

ou si vous voulez le stocker, vous devez absolument le recharger avant. Pendant le stockage, une décharge partielle automatique se réalisera de pas en pas. Il est absolument nécessaire de recharger la batterie Brill A12(e) après un stockage plus long et avant le premier emploi.

Veillez respecter le mode d'emploi de la batterie Brill A12(e) et du chargeur Brill LG12.

---

## 8. Conseils de sécurité et précautions d'emploi

**Employez exclusivement l'appareil selon le domaine d'application défini dans le mode d'emploi.**

**Veillez recharger la batterie Brill, avant sa première mise en service, pendant 24 heures pleines.**

**Ne pas charger la batterie Accu lorsque que la température de fonctionnement s'est augmentée, ou après réchauffage par le soleil. Laisser la batterie se refroidir avant la charge.**

**La fiche de secteur et la batterie Brill se réchauffent**

**légèrement pendant le rechargement.**

**Ne rechargez que dans des locaux secs et ne rechargez jamais en plein soleil.**

**Faites attention qu'il n'y ait pas de matières légèrement inflammables dans l'environnement direct pendant la charge.**

**Ne chargez la batterie Brill A12(e) qu'avec le chargeur Brill LG12.**

**Il faut séparer le chargeur de la batterie avant d'exploiter un appareil branché.**

En tant qu'utilisateur de l'appareil, vous serez responsable contre des tiers à l'intérieur de votre zone d'action.

Ne laissez pas la batterie raccordée au chargeur pendant plus de 24 heures, sinon la longévité de la batterie se raccourcira.

N'utilisez la batterie que pour les appareils de branchement prévu pour ce but.

Sous des conditions extrêmes, un peu de liquide de batterie pourrait s'écouler. Mais ce n'est pas signe d'un défaut. Procédez comme suit si vous remarquez des fuites sur le boîtier :

1. Lavez les parties de votre peau affectées tout de suite avec de l'eau et du savon.
2. Neutralisez le liquide de batterie avec du vinaigre ou du jus de citron.
3. Si du liquide de batterie a pénétré à vos yeux, rincez

10 minutes minimum avec de l'eau claire. Consultez immédiatement un médecin !

Ne jamais jeter au feu ouvert une vieille batterie !  
Danger d'explosion !

Veillez à ce que vous ne pontiez jamais les contacts avec des pièces métalliques ou autrement électroconductrices.

Court-circuit – Risque d'incendie !

Nous signalons expressément que la loi sur la responsabilité produit ne nous oblige pas à couvrir les dommages causés par nos appareils dans la mesure où ces dommages résultent d'une réparation incorrecte, en cas d'utilisation de pièces non originales ou non agréées par le fabricant et de réparation non effectuée par le service après-vente autorisé du fabricant ou un spécialiste autorisé. Il en va de même pour les pièces complémentaires et accessoires.

## 9. Elimination / Recyclage



Ni-Cd L'accu contient des éléments d'accumulation Nickel-

Cadmium. Après épuisement, il ne doit pas être jeté dans une poubelle ordinaire mais doit être

éliminé de manière appropriée ou recyclé. Veuillez remettre les batteries à un revendeur commercialisant le système Power-Accu 24 volts de Brill ou apportez-les à un centre de collecte de batteries rechargeables.

## Garantie

F

Le fabricant accorde sur ses produits exclusivement destinés à un usage privé une garantie de 24 mois (à compter de la date d'achat) qui n'affecte pas les dispositions légales. La garantie s'applique à tous les défauts majeurs tenant d'une manière démontrable à des vices de matériau ou de fabrication. Elle entraîne à la discrétion du fabricant la livraison d'un produit de remplacement intact ou la réparation gratuite du produit défectueux dans les conditions suivantes :

- Lors du transfert des risques, le produit a été remis sans vices juridiques.
- Un bon d'achat original avec l'adresse de l'acheteur, la date d'achat, la désignation et le modèle du produit est joint. Le lieu d'achat se situe dans l'UE.
- Le produit a été traité de façon conforme, suivant les instructions d'emploi. Le respect des consignes d'entretien et de nettoyage contenues dans le mode d'emploi est obligatoire. Ni l'acquéreur ni un tiers non agréé n'ont tenté de désassembler ou de réparer le produit.
- Il est garanti que seuls des pièces de rechange et accessoires originaux ou des pièces homologuées par le fabricant

sont utilisés. En cas d'utilisation de pièces ou d'accessoires non originaux, il est impossible d'exclure des dommages consécutifs et des risques d'accidents accrus. Ces dommages ne sont pas couverts par la garantie.

- Le produit doit être remis directement ou envoyé suffisamment affranchi à un point de service après-vente autorisé. Le bon d'achat original doit être joint au produit.
- Les dommages résultant d'erreurs de manipulation, d'un usage non conforme, de pièces de rechange, de remplacement et d'accessoires non originaux ou non homologués et d'une maintenance / d'un entretien inadéquat ne peuvent faire l'objet d'une garantie.

Les produits renferment des éléments qui s'usent au fil de l'utilisation, du temps. Ces pièces ne sont pas couvertes par la garantie.

Selon le produit, les pièces d'usure suivantes en sont exclues :

- Lame / barre de coupe /
- courroie d'entraînement /
- rouleau aérateur /
- cylindre de coupe /




contre-lame / plaque de coupe /  
fil de coupe / couvercle de tête  
de coupe / scie / batterie nickel-  
cadmium.

Cette garantie de fabricant  
n'affecte pas les droits de  
garantie à l'égard du distribu-  
teur / revendeur.

---

#### 4. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing

Lees de gebruiksaanwijzing  
a.u.b. zorgvuldig door en neem  
de aanwijzingen, evenals de  
bijgevoegde veiligheidswenken  
in acht. Met behulp van deze  
gebruiksaanwijzing kunt u zich  
vertrouwd maken met het appa-  
raat, de instelbare delen en  
het correcte gebruik, evenals  
met de veiligheidswenken.

 **Opgelet! Laat nooit kin-  
deren of andere perso-  
nen die deze gebruiksaanwij-  
zing niet kennen dit apparaat  
gebruiken.**

**Bewaar deze gebruiksaanwij-  
zing zorgvuldig (zie ook  
gebruiksaanwijzing acculader  
LG12).**

---

#### 5. Gebruik volgens de voorschriften

Laad de Brill accu A12(e)  
art. 62901 uitsluitend op  
met de Brill acculader LG12  
art. 61619.

Het aanhouden van de door  
Brill bijgevoegde gebruiksaan-  
wijzing is een vereiste voor het  
correcte gebruik van het appa-

raat. De gebruiksaanwijzing  
bevat bepalingen t.a.v. gebruik,  
onderhoud en reparatie.

 **Opgelet! Omwille van  
het gevaar van licha-  
melijk letsel mag de accu niet  
gebruikt worden als energie-  
bron voor andere apparaten.**

---

#### 6. Ingebruikname

##### **Opladen van de Brill accu A12(e)**

Om technische redenen is de  
Brill accu A12(e) **niet opgeladen.**

Vóór de eerste ingebruikneming  
moet de Brill accu A12(e) daar-  
om opgeladen worden. Hiervoor  
mag uitsluitend de Brill accu


F

NL

lader LG12 art.61619 gebruikt worden. Steek de Brill acculader LG12 in het stopcontact en de apparaatstekker (Afbeelding B Pos. 4) in de laadbus (Afbeelding A Pos. 1) van de Brill accu A12(e). Het laadproces begint. Let op de juiste netspanning!

**Laadtijd:** ca. 24 uur voor de eerste oplading, daarna naargelang ontladingstoestand 12 – 24 uur.

De Brill accu 12V bereikt zijn optimale vermogen pas na meerdere (ca. 5) oplaad-/ontlaadprocedures.


 **De Brill accu A12(e) mag uitsluitend opgeladen worden met de Brill acculader LG12 art. 61619, omdat enkel zo een optimale technische afstemming tussen accu en de acculader kan verzekerd worden.**


**Bij gebruik van andere acculaders kunnen materiële schade of lichamelijk letsel ontstaan.**

**Bij gebruik van andere acculaders vervalt iedere aansprakelijkheid, evenals garantievergoedingen door de fabrikant.**

 **Laad de accu vóór de eerste ingebruikneming a. u. b. gedurende 24 uur op.**

 **Tijdens het laadproces worden de netstekker en de accu lichtjes warm.**

 **Laad enkel op in droge ruimtes en nooit direct in de zon.**

 **Let erop, dat er zich tijdens het laadproces geen licht ontvlambare stoffen in de onmiddellijke nabijheid bevinden.**

**Afvoeren van de Brill accu A12(e)**

zie: Afvoeren / Recycling

**Ingebruikneming van de Brill accu A12(e)**

Trek de apparaatstekker (Afbeelding B Pos. 4) uit de laadbus (Afbeelding A Pos. 1) van de Brill accu A12(e). Steek de Brill accu A12(e) in de daarvoor voorziene opname tot de Brill accu A12(e) voelbaar vastklikt. Los de Brill accu A12(e) van het apparaat, door de vastzethefboom naar beneden te drukken en de Brill accu A12(e) eruit te trekken.

**Bij het werken met het apparaat wordt de Brill accu A12(e) warm. Dit is normaal, het vermogen wordt hierdoor niet beïnvloed.**

## 7. Opberging, onderhoud en bewaring van de Brill accu A12(e)

Berg de Brill accu A12(e) a.u.b. op een droge, vorstvrije plaats op. Vermijd directe zoninstraling.

Let erop, dat de contacten van de Brill accu A12(e) steeds schoon zijn (Afbeelding A Pos.2). Reinig deze in geval van vervuiling met een zachte, droge doek, nooit onder stromend water.

Indien u de Brill accu A12(e) gedurende langere tijd niet

gebruikt of hem wilt opbergen, laad hem dan in ieder geval eerst op. Tijdens de opberging ontstaat een graduele zelfontlading. Laad de Brill accu A12(e) na een langere opberging steeds vóór het eerste gebruik op.

Neem de gebruiksaanwijzing van de Brill accu A12(e) en van de Brill acculader LG12 in acht.

NL

---

## 8. Aanwijzingen voor het juiste gebruik, veiligheidstips

**Gebruik het apparaat uitsluitend voor het in de gebruiksaanwijzing aangegeven doel.**

**Laad de accu vóór de eerste ingebruikneming a.u.b. gedurende 24 uur op.**

**De accu niet opladen na een verhoogde bedrijfstemperatuur of opwarmen door de zon. Eerst laten afkoelen.**

**Tijdens het laadproces worden de netstekker en de accu lichtjes warm.**

**Laad enkel op in droge ruimtes en nooit direct in de zon.**

**Let erop, dat er zich tijdens het laadproces geen licht ontvlambare stoffen in de onmiddellijke nabijheid bevinden.**

**Laad de Brill accu A12(e) uitsluitend op met de Brill acculader LG12.**

**Bij bedrijf van een aansluitapparaat moet de acculader eerst gescheiden worden van de accu.**

**Als gebruiker van het apparaat bent u in het arbeidsbereik verantwoordelijk tegenover derden.**

**Laat de accu niet langer dan 24 uur aan de acculader, daar-**

door vermindert de levensduur van de accu.

Gebruik de accu uitsluitend voor de daarvoor voorziene aansluitapparaten.

Onder extreme omstandigheden zou wat accu-vloeistof kunnen uitvloeien.

Dit betekent echter geen defect. Ga als volgt te werk, wanneer in een dergelijke situatie de behuizing on dicht zou worden:

1. Betroffen hoofdgedeelte onmiddellijk afwassen met water en zeep.
2. Accu-vloeistof met azijn of citroensap neutraliseren.
3. Indien accu-vloeistof in de ogen terecht zou komen, de ogen tenminste 10 minuten met helder water uitspoelen. Daarna onmiddellijk een arts consulteren!

Versleten accu in geen geval in een open vlam werpen. Explosiegevaar!

Let erop, dat de contacten nooit met metaal of andere elektrisch geleidende delen overbrugd worden. Kortsluiting – brandgevaar!

Wij wijzen er uitdrukkelijk op dat wij volgens de productaansprakelijkheidwet niet voor schade veroorzaakt door onze apparaten verantwoordelijk zijn, in zoverre deze veroorzaakt zijn door ondeskundige reparatie of bij het vervangen van onderdelen niet de originele onderdelen van de fabrikant of door de fabrikant vrijgegeven onderdelen gebruikt zijn en de reparatie niet door de technische klantendienst of een geautoriseerd vakman is uitgevoerd. Hetzelfde geldt voor uitbreidingsonderdelen en accessoires.

## 9. Weggoaien / Recycling



Ni-Cd De accu bevat nikkel-cadmiumcellen. Als ze

zijn opgebruikt, mogen ze niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moeten

ze op de juiste manier afgevoerd worden. Geef de accu's altijd aan een handelaar terug die het Power-Accu 24-Volt-systeem van Brill verkoopt of wend u tot een afgeefplaats voor oplaadbare batterijen.

## Garantie

De fabrikant geeft voor zijn producten bij uitsluitend particulier gebruik 24 maanden garantie (vanaf de aankoopdatum).

De wettelijke garantieaanspraken blijven daarvan onberoerd.

De garantie heeft betrekking op alle essentiële defecten van de producten die op materiaal- of productiefouten zijn terug te voeren. Te onzer beoordeling vindt dit plaats door de levering van een vervangend product of de gratis reparatie van het product als aan volgende vereisten voldaan is:

- Het product is bij risico-overgang vrij van tekortkomingen overgegeven.
- Een origineel aankoopbewijs met adres van koper, aankoopdatum, type en productomschrijving wordt als koopbewijs overlegd. De plaats van koop ligt binnen de EU.
- Het product is adequaat en volgens de aanbevelingen in de gebruiksaanwijzing behandeld. Het onderhoud en schoonmaken van het product volgens de gegevens in de gebruiksaanwijzing is bindend. Er is noch door de koper noch door een niet-geautoriseerde derde geprobeerd het product uit elkaar te halen of te repareren.

- Er moet voor gezorgd worden dat uitsluitend originele reserveonderdelen en originele accessoires of door de fabrikant vrijgegeven onderdelen gebruikt worden. Bij gebruik van niet-originele onderdelen of niet-originele accessoires is schade als gevolg daarvan of een verhoogd gevaar op ongevallen niet uit te sluiten. Deze schade valt niet onder de garantie.
- Het product moet direct of voldoende gefrankeerd bij een geautoriseerd servicepunt worden afgegeven of daarnaar worden opgezonden. De originele aankoopbon moet bij het product gevoegd worden.
- Beschadigingen op grond van bedienfouten, niet-correct gebruik, gebruik van ongeschikte, niet-originele of niet-vrijgegeven vervangende, reserve- en toebehooronderdelen alsmede niet correct uitgevoerde onderhouds- en reinigingswerkzaamheden vallen niet onder de garantie.

De producten bevatten verschillende onderdelen die door het gebruik kunnen verslijten. Deze onderdelen vallen niet onder de garantie.

Als onderdelen onderhevig aan slijtage worden productafhanke-lijk de volgende onderdelen uitgesloten:

Messen / Mesbalk / Aandrijf-riem / Onderhoudswals / Meswals / Ondermes / Snij- plaat / Snijdraad / Snijkop-

deksel / Zaagblad /  
Nikkel-cadmium-cel (batterij).


Deze fabrieksgarantie sluit de tegenover de handelaar / verkoper bestaande garantie-aanspraken niet uit.

NL

CZ

#### 4. Upozornění k návodu k použití

Přečtěte si, prosím, pečlivě návod k použití a dodržujte pokyny, které jsou v něm uvedené, jakož i přiložené bezpečnostní pokyny. Tento návod k použití vás obeznámí s přístrojem, regulačními díly a správným použitím, jakož i bezpečnostními pokyny.

 **Pozor! Nikdy nedovolte používat přístroj dětem ani jiným osobám, které se neseznámily s tímto návodem k obsluze.**


**Tento návod k obsluze pečlivě uschovejte. (Viz také návod používání nabíječky LG12.)**

#### 5. Správné používání

Nabíjejte Brill Accu A12(e) výr.č. 62901 výhradně pomocí nabíječky Brill LG12 výr.č. 61619.

Dodržování pokynů uvedených v přiloženém návodu je předpokladem pro správné používání sekačky. Návod

k obsluze obsahuje rovněž provozní podmínky, pokyny pro údržbu a opravy.

 **Pozor! Z důvodů hrozícího nebezpečí úrazu se nesmí Accu používat jako energetický zdroj pro jiné přístroje.**


## 6. Uvedení do provozu

### Nabíjení přístroje Brill Accu A12(e)

Z technických důvodů **není** Brill Accu A12(e) **nabítý**. Před prvním uvedením do provozu je proto třeba Brill Accu A12(e) nabít. Pro toto nabíjení je třeba výhradně použít nabíječku Brill LG12 vyr.č. 61619. Zasuňte nabíječku Brill LG12 do síťové zásuvky a přístrojovou zástrčku (obrázek B pol. 4) do zdířky nabíječky (obrázek A pol. 1) akumulátoru Brill Accu A12(e).


Průběh nabíjení začíná. Dbejte na správné síťové napětí!


**Doba nabíjení:** cca. 24 hodin pro první nabití, pak podle stavu vybití 12 – 24 hodin. Brill Accu 12V dosahuje svoji plnou výkonnost teprve po několika (cca. 5) nabitích / vybitích.


 **Brill Accu A12(e) musí být nabíjen výhradně nabíječkou Brill LG12 vyr.č. 61619, protože optimální technické sladění je zaručené jen mezi Accu a touto nabíječkou.**


**Při použití jiných nabíječek může dojít ke škodám na věcech nebo osobách.**

**Použití cizích nabíječek vede ke zrušení veškerých záručních nároků a výkonů ze strany výrobce.**

 **Nabíjejte Accu prosím před prvním uvedením do provozu plných 24 hodin.**

 **Během nabíjení se síťová zástrčka a Accu lehce zahřejí.**

 **Nabíjejte jen v suchých místnostech a nikdy ne na přímém slunci.**

 **Dbejte, aby se během nabíjení nenacházely v bezprostřední blízkosti lehce vznětlivé předměty a látky.**

### Likvidace Brill Accu A12(e)

viz oddíl Likvidace / recylace.

### Uvedení přístroje Brill Accu A12(e) do provozu

Vytáhněte přístrojovou zástrčku (obrázek B pol. 4) z nabíjecí zdířky (obrázek A pol. 1) Brill Accu A12(e). Zasuňte Brill Accu A12(e) do proto připraveného uchycení tak, aby se Brill Accu A12(e) slyšitelně zasmekl do západky.

Uvolníte Brill Accu A12(e) od přístroje tím, že stlačíte aretační páčku směrem dolů a Brill Accu A12(e) vytáhnete.

**Při práci s přístrojem se Brill Accu A12(e) ohřívá. To je normální průběh a neovlivňuje to jeho životnost.**

---

## 7. Skladování, péče a uchování Brill Accu A12(e)

Skladujte prosím Brill Accu A12(e) na suchém a mrazuvzdorném místě. Zamezte přímé ozáření slunečními paprsky.

Dbejte, aby byly kontakty Brill Accu A12(e) stále čisté (obrázek A pol. 1). Při znečištění je očistěte měkkým suchým hadříkem, ale nikdy pod tekoucí vodou.

Pokud Brill Accu A12(e) delší dobu nepoužíváte nebo když ho chcete uskladnit, bezpodmínečně ho předtím nabijte. Během skladování přichází ke graduálnímu samovybití. Po delším skladování Brill Accu A12(e) bezpodmínečně před prvním použitím nabijte.

Dodržujte návod k použití Brill Accu A12(e) a nabíječky Brill LG12.

---

## 8. Pokyny k řádnému požívání, bezpečnostní pokyny

**Přístroj používejte výhradně k účelu uvedenému v tomto návodu k obsluze.**

**Nabíjejte Accu prosím před prvním uvedením do provozu plných 24 hodin.**

**Accu nenabijete po zvýšené provozní teplotě nebo po ozáření sluncem. Nechejte ho předtím vychladnout.**

**Během nabíjení se síťová zástrčka a Accu lehce zahřejí.**

**Nabíjejte jen v suchých místnostech a nikdy ne na přímém slunci.**

**Dbejte, aby se během nabíjení nenacházely v bezprostřední blízkosti lehce vznětlivé předměty a látky.**

**Nabíjejte Brill Accu A12(e) výhradně jen nabíječkou Brill LG12.**

**Baterie, které již nelze nabíjet, nesmějí být touto nabíječkou**



nabíjeny (nebezpečí požáru). Nenabíjejte s ní žádné jiné přístroje. Nebezpečí požáru!

Při provozu nějakého připojeného přístroje musí být nabíječka předtím od Accu oddělena.

Jako uživatel přístroje jste v jeho pracovním prostoru odpovědný vůči třetím osobám.

Nenechávejte Accu na nabíječce déle než 24 hodin, zkracuje se tím životnost Accu.

Používejte Accu výhradně jen pro k tomu určené přípojné přístroje.

Za extrémních podmínek může vyvěrat trochu tekutiny z Accu. To však neznamená žádnou vadu.

Pokud by se v takové situaci stalo pouzdro netěsným, postupujte následovně:

1. zasaženou část pokožky ihned omyjte vodou a mýdlem,

2. tekutinu z Accu neutralizujte octem nebo citrónovou šťávou,
3. pokud se tekutina z Accu dostane do oka, vyplachujte oko alespoň 10 minut čistou vodou. Pak ihned přivolejte lékaře!

Vysloužený Accu nevhazujte v žádném případě do otevřeného ohně. Hrozí nebezpečí exploze!

Dbejte, aby kontakty nikdy nebyly přemostěny nějakým kovem nebo jinými elektricky vodivými částmi. Hrozí zkrat – nebezpečí požáru!

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neodpovídáme za škody způsobené našimi přístroji, které byly neodborně opraveny nebo u kterých byly použity jiné než naše originální náhradní díly nebo díly námi schválené a opravu neprovedla opravná schválená výrobcem ani autorizovaný odborník. To platí také pro doplňky a příslušenství.

## 9. Likvidace / recyklace



Ni-Cd Tyto akumulátory obsahují nikl-kadmiové články.

Po uplynutí životnosti nesmí být vyhozeny do domovního odpadu, nýbrž musí být odborně zlikvidovány.

Bezpodmínečně vraťte akumulátory prodejci, který vede systém PowerAccu 24-Volt od firmy Brill, nebo

se obraťte na ekologický dvůr nebo sběrnou, která přijímá akumulátory.

## Záruka

Výrobce poskytuje na své výrobky při výlučně soukromém používání záruku v délce 24 měsíců (od data koupě). Zákonné nároky ze záruky tím zůstávají nedotčeny. Záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky výrobků, které se prokazatelně týkají chyb materiálu nebo výroby. Záruka se řeší dle našeho uvážení formou náhradního dodání bezvadného výrobku nebo bezplatného odstranění vad výrobku, pokud jsou zaručeny následující předpoklady:

- Výrobek byl při přechodu nebezpečí předán bez právních vad.
- Originální doklad o koupi s adresou kupujícího, datem koupě, typem a označením výrobku jako důkaz o koupi je k dispozici. Místo koupě se nachází na území EU.
- S výrobkem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k obsluze. Údržba a čištění výrobku není dle údajů návodu k obsluze opominuto. Kupující ani neautorizovaná třetí osoba

se nepokoušela výrobek rozebrat, popř. opravit.

- Je třeba zajistit, aby se používaly výhradně originální náhradní díly a originální příslušenství nebo díly povolené výrobcem. Při použití nikoli originálních dílů nebo nikoli originálního příslušenství nejsou vyloučeny následné škody a zvýšené nebezpečí úrazu. Na tyto následné škody se záruka nevztahuje.
- Výrobek se musí přímo předat nebo dostatečně ofrankovaný zaslat autorizovanému servisnímu středisku. K výrobku je nutno přiložit originální doklad o koupi.
- Poškození na základě chybné obsluhy, používání v rozporu s určením, používání nevhodných, nikoli originálních nebo nepovolených výměnných či náhradních dílů nebo dílů příslušenství, jakož i neodborně prováděné údržbářské práce a čištění nelze uznat jako záruku.

Výrobky mají různé konstrukční součásti, které podléhají rychlému opotřebení v důsledku používání, opř. normálnímu opotřebení. Tyto součásti podléhající rychlému opotřebení nejsou součástí záruky.

Jako součásti podléhající rychlému opotřebení se dle výrobku vylučují jednotlivě následující konstrukční součásti:

Nůž / žací lišta / hnací řemen / kultivační válec / řezné vřeteno / spodní nůž / břitová deska / struna / kryt řezné hlavy / pilový list / nikl-kadmiový článek (baterie).


Touto zárukou výrobce nejsou dotčeny nároky ze záruky existující vůči obchodníkovi / -prodeji.

CZ

---

#### 4. Wskazówki na temat instrukcji obsługi

Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać podanych w niej wskazówek oraz dołączonych wskazówek bezpieczeństwa. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi należy zapoznać się z urządzeniem, elementami regulacyjnymi i prawidłowym sposobem użytkowania oraz ze wskazówkami na temat bezpieczeństwa.

 **Uwaga! Nigdy nie zezwalać na korzystanie z urządzenia dzieciom i innym osobom, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi.**

**Instrukcję obsługi urządzenia należy zachować (patrz też instrukcja obsługi urządzenia do ładowania LG12).**

PL


---

#### 5. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Akumulator Brill Accu A12(e) art. 62901 należy ładować wyłącznie za pomocą urządzenia do ładowania Brill LG12 art. 61619.

Przestrzeganie zaleceń załączonej przez producenta instrukcji obsługi stanowi warunek zgodnego z przeznaczeniem

użytkowania urządzenia. Instrukcja obsługi zawiera również informacje na temat warunków użytkowania, konserwacji i utrzymania sprawności urządzenia.

 **Uwaga!** Ze względu na zagrożenie dla zdrowia, akumulator nie może być stosowany jako źródło energii dla innych urządzeń.

## 6. Uruchamianie kosiarki

### Ładowanie akumulator Brill A12(e)


Z przyczyn technicznych, akumulator Brill A12(e) jest fabrycznie **nie naładowany**. Dlatego przed pierwszym użyciem należy naładować Brill Accu A12(e). Do tego celu należy stosować wyłącznie urządzenie do ładowania Brill LG12, art. 61619. Wetknąć urządzenie do ładowania Brill LG12 do gniazdka sieciowego, a wtyczkę urządzenia (rys. B poz. 4) do gniazdka ładowania (rys. A poz. 1) akumulatora Brill A12(e). Rozpoczyna się ładowanie.

Należy zwracać uwagę właściwe napięcie sieci!

**Czas ładowania:** około 24 h przy pierwszym ładowaniu, następnie 12 – 24 h w zależności od stopnia rozładowania.


Akumulator Brill Accu 12 V osiąga pełną wydajność


dopiero po kilku (około 5) procesach ładowania i rozładowywania.


 **Akumulator Brill Accu A12(e) musi być ładowany wyłącznie przy użyciu urządzenia do ładowania Brill LG12, art. 69619, gdyż tylko ono zapewnia optymalne dopasowanie parametrów technicznych pomiędzy akumulatorem i urządzeniem do ładowania.**


**Używanie innych urządzeń do ładowania może spowodować szkody na zdrowiu lub życiu albo szkody materialne.**

**Stosowanie urządzeń do ładowania obcych producentów pociąga za sobą ponadto wygaśnięcie wszelkich roszczeń z tytułu odpowiedzialności oraz wygaśnięcie gwarancji producenta.**

 **Przed pierwszym uruchomieniem należy ładować akumulator przez pełne 24 godziny.**

 **W trakcie ładowania lekko nagrzewa się wtyczka sieciowa i akumulator.**

 **Ładować należy tylko w suchych pomieszczeniach i nigdy pod bezpośrednim napromieniowaniem słonecznym.**

 **Należy zwrócić uwagę na to, aby podczas ładowania w bezpośrednim sąsiedztwie nie było łatwo zapalnych substancji.**

**Usuwanie (wyrzucanie) akumulator Brill A12(e)**

patrz: usuwanie, recykling

## **Uruchamianie akumulator Brill A12(e)**

Wyciągnąć wtyczkę urządzenia (rys. B poz. 4) z gniazdka ładowania (rys. A poz. 1) akumulatora Brill A12(e). Wetknąć akumulator Brill Accu A12(e) w przewidziany dla niego uchwyt, aż akumulator Brill Accu A12(e) zostanie wyczuwalnie zaryglowany. Wyjmowanie akumulatora Brill Accu A12(e) z urządzenia następuje przez wciśnięcie dźwigni blokującej w dół i wyjęcie akumulatora Brill Accu A12(e) do góry.

**Podczas pracy urządzenia akumulator Brill Accu A12(e) nagrzewa się. Jest to normalny proces, który nie ma wpływu na wydajność akumulatora.**

---

## **7. Składowanie, pielęgnacja i przechowywanie akumulatora Brill A12(e)**

Akumulator Brill Accu A12(e) należy przechowywać w suchym miejscu, zabezpieczonym przed mrozem. Unikać bezpośredniego napromieniowania słonecznego.

Uważać, aby styki akumulatora Brill A12(e) były zawsze

czyste (rys. A poz. 2). Jeżeli są one zabrudzone, to należy je oczyścić miękką i suchą szmatką. Ani powierzchnię zewnętrzną bloku akumulatora ani styków nie wolno myć pod bieżącą wodą.

Jeżeli akumulator Brill A12(e) ma być nieużywany przez dłuższy czas albo ma być składowany, to należy go koniecznie całkowicie naładować. W trakcie składowania następuje stopniowe samoczynne rozładowywanie. Po dłuższym składowaniu

należy koniecznie naładować akumulator Brill A12(e) przed pierwszym użyciem.

Należy przestrzegać instrukcji użytkowania akumulatora Brill A12(e) i urządzenia do ładowania Brill LG12

---

## 8. Wskazówki na temat prawidłowego użyt kowania oraz wskazówki na temat bezpieczeństwa

**Urządzenia należy używać wyłącznie w celu zgodnym z przeznaczeniem, określonym w niniejszej instrukcji obsługi.**

**Przed pierwszym uruchomieniem należy ładować akumulator przez pełne 24 godziny.**

**Nie ładować akumulatora w podwyższonej temperaturze po pracy albo po nagraniu przez słońce. Przed ładowaniem należy odczekać, aż akumulator wystygnie.**

**W trakcie ładowania lekko nagrzewa się wtyczka sieciowa i akumulator.**

**Ładować należy tylko w suchych pomieszczeniach i nigdy pod bezpośrednim napromieniowaniem słonecznym.**

**Należy zwrócić uwagę na to, aby podczas ładowania w bezpośrednim sąsiedztwie nie było łatwo zapalnych substancji.**

**Akumulator Brill Accu A12(e) należy ładować wyłącznie za pomocą urządzenia do ładowania Brill LG12.**

**W razie eksploatacji urządzenia podłączanego należy wcześniej odłączyć urządzenie do ładowania od akumulatora.**

**Jako użytkownik urządzenia jesteście Państwo odpowiedzialni wobec osób trzecich w obszarze pracy**

**Nie pozostawiać akumulatora podłączonego do urządzenia do ładowania przez ponad**

24 godziny, gdyż skraca to żywotność akumulatora.

Akumulator należy używać wyłącznie do pracy z przewidzianymi do tego, przyłączanymi urządzeniami roboczymi.

W ekstremalnych warunkach z wnętrza PowerAccu może wydostawać się trochę cieczy akumulatorowej. Nie oznacza to jednak uszkodzenia. Jeżeli w takiej sytuacji obudowa straci szczelność, to należy postąpić w następujący sposób:

1. Natychmiast umyć zabrudzoną powierzchnię skóry wodą i mydłem.
2. Zneutralizować ciecz akumulatorową (elektrolit) przy pomocy octu lub soku z cytryny.
3. Jeżeli ciecz akumulatorowa dostałaby się do oczu, to należy je płukać czystą wodą przez co najmniej 10 minut. Następnie od razu udać się do lekarza!

Wysłuzonego akumulatora nie wolno pod żadnym pozorem wrzucać do ognia.  
Niebezpieczeństwo wybuchu!

Należy zwrócić uwagę, aby nie nastąpiło mostkowanie styków przez metal lub inne elektrycznie przewodzące elementy. Zwarcie – niebezpieczeństwo pożaru!

Niniejszym oświadczamy, że zgodnie z przepisami dotyczącymi warunków gwarancji i rękojmi, nie odpowiadamy za szkody spowodowane przez nasze urządzenia, o ile wynikają one z niewłaściwej naprawy lub gdy przy wymianie użyto części zamiennych innych niż oryginalne lub dopuszczone do użytku przez producenta urządzenia oraz gdy naprawa nie została przeprowadzona przez autoryzowany punkt serwisowy lub Dział Pomocy Technicznej producenta. To samo dotyczy części wyposażenia dodatkowego i osprzętu.

PL

## 9. Usuwanie odpadów / recykling



Ni-Cd  
Stosowane akumulatory zawierają ogniwa niklo

wokadmowe. Po upływie okresu żywotności nie powinny być one wyrzucane razem z odpadami domowymi, lecz

należycie usuwane zgodnie z odpowiednimi przepisami. Zużyte akumulatory należy koniecznie oddać do punktu handlowego, prowadzącego sprzedaż 24-woltowych

akumulatorów PowerAccu firmy Brill, lub do punktu utylizacji odpadów, przyjmującego akumulatory zawierające ogniwa wtórne.

---

## Gwarancja

Producent udziela na swoje produkty 24 miesięcznej (od daty zakupu) gwarancji producenta w przypadku korzystania z urządzenia wyłącznie do celów domowych. Prawne roszczenia z tytułu gwarancji ustawowej zostają przy tym zachowane. Gwarancją producenta objęte są wszystkie znaczące wady produktu, które spowodowane zostały w udowodniony sposób poprzez wady materiałowe lub produkcyjne. Roszczenie zostanie zaspokojone wg naszego uznania poprzez dostarczenie produktu wolnego od wad lub bezpłatną naprawę produktu, jeżeli zostaną spełnione następujące warunki:

- Produkt został nabyty w sposób wolny od wad prawnych.
- Przedłożony zostanie jako dowód zakupu oryginalny kwit zakupu z adresem sprzedawcy, datą zakupu, określeniem typu oraz

produktu. Miejsce zakupu musi znajdować się w obrębie Unii Europejskiej.

- Produkt używany był zgodnie z jego przeznaczeniem w sposób zgodny z zaleceniami instrukcji obsługi. Warunkiem koniecznym jest konserwacja i czyszczenie produktu zgodnie z instrukcją obsługi. Sprzedawca oraz inne nieupoważnione osoby trzecie nie mogą dokonywać prób naprawy względnie rozbierania produktu.
- Należy zapewnić, że używane były wyłącznie oryginalne części zamienne oraz oryginalne wyposażenie dodatkowe lub części dopuszczone przez producenta. W przypadku stosowania części nieoryginalnych lub nieoryginalnego wyposażenia dodatkowego należy liczyć się z następstwami w postaci szkód oraz podwyższonego ryzyka wypadku.



Szkody te nie podlegają gwarancji.

- Produkt musi zostać przekazany lub być przesłany (z właściwą opłatą) bezpośrednio do autoryzowanego punktu serwisowego. Do produktu należy dołączyć oryginalny kwit zakupu.
- Uszkodzenia spowodowane błędami obsługi, użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem, stosowaniem niewłaściwych, nieoryginalnych lub niedopuszczonych części zamiennych, zastępczych lub wyposażenia dodatkowego jak również niewłaściwe przeprowadzanie prac konserwacyjnych i czyszczenia mogą zostać uznane jako utrata gwarancji.

Produkty zawierają różnorodne elementy składowe, które

podlegają zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem wzgl. normalnemu zużyciu. Części te nie są przedmiotem niniejszej gwarancji.

Jako części zużywające się, zależnie od produktu, wyłączone są następujące elementy:

noże / belki nożowe / pasek napędowy / walec pielęgnacyjny / walec noża / nóż dolny / tarcza tnąca / nić tnąca / pokrywa z głowicą tnącą / tarcza piły / ogniwo akumulatorowe niklowo-kadmowe (akumulator).

Niniejsza gwarancja producenta nie zastępuje roszczeń ustawowych gwarancyjnych wobec sprzedawcy.

PL

S

---

#### 4. Anmärkningar för bruksanvisning

Var god läs bruksanvisningen noga och beakta anvisningarna i den och i de bifogade säkerhetsanvisningarna. Gör dig med hjälp av bruksanvisningen förtrogen med maskinen, dess manövrering och riktiga användning och med säkerhetsanvisningarna.



**Varning! Barn eller andra personer som inte är förtrogena med utrustningens funktion får inte använda den.**


**Förvara bruksanvisningen på säkert ställe (se även bruksanvisning för laddningsdon LG12).**

## 5. Avsedd användning

Ladda Brill laddningsbara batteri A12(e) art. 62901 uteslutande med Brill laddningsdon LG12 art. 61619.

lakttagandet av Brills bifogade bruksanvisning är en förutsättning för en korrekt användning av gräsklipparen. Bruksanvis-

ningen innehåller drifts-, underhålls- och skötselanvisningar.

 **OBS! På grund av fara för kroppsskada får det laddningsbara batteriet inte användas som energikälla för andra apparater.**

## 6. Idrifttagning

### Laddning av Brill laddningsbara batteri A12(e)

**S** Av tekniska skäl är Brill batteriet A12(e) **inte laddat**. Före första användningen måste därför Brill batteriet A12(e) laddas. Härför får endast Brill laddningsdon LG12 art. 61619 användas. Stick i Brill laddningsdon LG12 i vägguttaget och apparatkontakten (bild B pos. 4) i laddningsuttaget (bild A pos. 1) på Brill batteriet A12(e). Laddningen börjar. Se till att nätspänningen stämmer!


**Laddningstid:** Ca. 24 tim. för första laddningen därefter beroende på urladdningstillstånd 12 – 24 tim.


Brill batteriet 12V uppnår full kapacitet först efter flera (ca. 5) laddningar / urladdningar.

laddningsdon LG12 art. 61619, för endast så är en optimal teknisk överensstämmelse mellan batteri och laddningsdon säker.


Om andra laddningsdon används, kan sak- / personskada uppstå.

Användning av andra laddningsdon leder till att tillverkarens ansvar och garanti i alla avseenden upphör att gälla.

 **Ladda batteriet före första användningen under fullt 24 timmar.**

 **Under laddningen värms nätkontakten och batteriet något.**

 **Brill batteri A12(e) får uteslutande laddas med Brill**

 **Ladda bara i torra rum och aldrig i direkt solljus.**

 **Se till att inga lättantändliga ämnen finns i omedelbar närhet under laddningen.**

### **Avfallsbehandling av Brill laddningsbara batteri A12(e)**

se: Avfallsbehandling / Återanvändning

### **Brill batteriets A12(e) idrifttagande**

Dra ut apparatkontakten (bild B pos. 4) ur laddningsuttaget

(bild A pos. 1) på Brill batteriet A12(e). Stick i Brill batteriet A12(e) i det därför avsedda batterifacket tills Brill batteriet A12(e) tydligt hakar i. Du tar loss Brill batteriet A12(e) ur apparaten genom att trycka låsspaken nedåt och dra ut Brill batteriet A12(e).

**Vid arbete med apparaten uppvärms Brill batteriet A12(e). Det är normalt och påverkar inte prestationsförmågan.**

---

## **7. Lagring, skötsel och förvaring av Brill laddningsbara batteri A12(e)**

V.g. lagra Brill batteriet A12(e) på ett torrt, frostsäkert ställe. Undvik direkt solstrålning.

Se till att kontakterna på Brill batteriet A12(e) alltid är rena (bild A pos. 2). Vid nedsmutsning rengör du dem med en mjuk, torr trasa, aldrig under rinnande vatten.

Om du under längre tid inte tänker använda Brill batteriet A12(e) eller om du vill lagra in det, bör du absolut ladda det först. Under lagringen sker en successiv självurladdning. Ladda efter längre lagring absolut Brill batteriet A12(e) innan du använder det igen.

Beakta bruksanvisningen för Brill batteriet A12(e) och Brill laddningsdon LG12.

**S**

---

## **8. Anvisningar för korrekt användning, säkerhetsanvisningar**

**Använd endast gräsklipparen till därför avsedd användning.**

**Ladda batteriet före första användningen under fullt 24 timmar.**

Ladda inte batteriet efter höjd driftstemperatur eller uppvärmning genom solstrålning. Låt det först kallna.

Under laddningen värms nätkontakten och batteriet något.

Ladda bara i torra rum och aldrig i direkt solljus.

Se till att inga lättantändliga ämnen finns i omedelbar närhet under laddningen.

Ladda Brill batteri A12(e) uteslutande med Brill laddningsdon LG12.

**S** Vid drift av en anslutningsapparat måste laddningsdonet först tas bort från batteriet.

Som apparatens användare är du inom arbetszonen ansvarig mot andra personer.

Låt inte batteriet vara anslutet till laddningsdonet mer än 24 timmar, annars förkortas batteriets livslängd.

Använd batteriet enbart för de därför avsedda anslutningsapparaterna.

Vid extrema villkor kan lite batterivätska läcka ut. Det betyder dock ingen defekt. Gör så här, om höljet i en sådan situation skulle bli otätt:

1. Tvätta genast beträffande hudparti med vatten och tvål.
2. Neutralisera batterivätskan med ättika eller citronsaft.
3. Om batterivätska kommer i ögat, måste ögat sköljas med klart vatten minst 10 minuter. Uppsök sedan genast läkare!

Utnötta batterier får inte kastas i öppen eld. Explosionsrisk!

Se till att kontakterna aldrig överbryggas med metall- eller andra elektriskt ledande föremål. Kortslutning – brandfara!

Vi vill påpeka att vi enligt produktgarantilagen inte ansvarar för uppkomna skador förorsakade av icke korrekt reparation eller vid användning av icke original reservdelar, ej heller skador förorsakade av reparationer utförda av icke teknisk kundtjänst eller icke auktoriserad återförsäljare. Detsamma gäller för tillvalsdelar och tillbehör.

## 9. Deponering / återvinning



Ni-Cd Batteriet innehåller nickel-kadmium-celler.

När cellernas livslängd är slut får de ej slängas i den vanliga sophantering. Var vänlig

lämna alltid tillbaka batterierna till en återförsäljare, som har Powerbatteri 24-volt system från Brill i programmet, eller vänd dig till ett återvinningsföretag som tar emot återuppladdbara batterier.

---

## Garanti

Tillverkaren lämnar 2 års garanti för sina produkter, fr. o. m. köpdatum. Produkterna skall endast användas för privat bruk.

I övrigt gäller köplagen. Denna garanti omfattar alla väsentliga fel på produkten som kan bevisas stå i samband med material- eller fabriktionsfel. Det är upp till tillverkaren att avgöra om produkten skall ersättas med felfri produkt eller om den felaktiga produkten skall repareras utan kostnad. Detta gäller under följande förutsättningar:

- Produkten är vid försäljningstillfället i felfritt tillstånd.
- Köparen kan förelägga ett köpkvitto i original med inköpsadress, datum, produktens typ och beteckning. Köpet skall ha skett inom EU.
- Produkten har hanterats korrekt enligt rekommendationerna i bruksanvisningen. Instruktioner för underhåll och rengöring av produkten

har utförts enligt anvisning. Produkten är i intakt tillstånd. Vare sig köparen eller tredje man har försökt att reparera eller öppna produkten.

- Endast reservdelar och tillbehör i original eller av tillverkaren godkända delar har använts. Vid användning av icke godkända reservdelar eller tillbehör kan följeskador eller ökad risk inte uteslutas. Dessa följeskador omfattas inte av garantin.
- Produkten skall sändas till kundtjänst. Vi står inte för portokostnader. Inköpskvitto i original skall bifogas.
- Skador som kan härledas till felaktigt handhavande, icke avsedd användning, användning av olämpliga eller icke godkända utbytes-, reserv-, eller tillbehörsdelar samt icke korrekt genomfört underhåll eller rengöring omfattar inte av garantin.

Produkten har vissa delar som slits vid normal avsedd användning. Dessa slitagedelar omfattas inte av garantin.

Följande komponenter för denna produkt räknas som slitagedelar: Kniv / knivbalk / drivrem / luftarvals / knivvals /


underknivar / klinga / snittlina / lock till skärhuvud / sågblad / Nickel-kadmiumbatterier.

Denna tillverkargaranti berör inte garantiförhållandet mellan tillverkaren och återförsäljaren.

---

#### 4. Avvertenze

**S** Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso ed osservarne le avvertenze così come le avvertenze di sicurezza allegate. Con l'aiuto delle istruzioni per l'uso prendere confidenza con l'attrezzo, gli organi comando ed il suo corretto utilizzo nonché delle disposizioni di sicurezza.

 **Attenzione! Non consentite mai ai bambini o ad altre persone non a conoscenza di queste istruzioni per l'uso, di utilizzare questo apparecchio.**

**Vi preghiamo di conservare con cura le istruzioni (vedere anche Istruzioni per l'uso carica batteria LG12).**


---

#### 5. Impiego secondo destinazione

**I** Caricare l'accumulatore Brill A12(e) Art. 62901 esclusivamente con il carica batteria Brill LG12 Art. 61619.

L'osservanza delle istruzioni per l'uso fornite dalla ditta Brill è premessa fondamentale per un impiego secondo destinazione dell'apparecchio. Le istru-

zioni per l'uso contengono anche le condizioni di funzionamento, manutenzione e riparazione.

 **Attenzione! A causa del pericolo di danni fisici, l'accumulatore non deve essere usato come fonte d'energia per altri apparecchi.**


## 6. Messa in uso

### Carica dell'accumulatore Brill A12(e)

Per motivi tecnici l'accumulatore Brill A12(e) **non è fornito carico**. L'accumulatore Brill A12(e) deve essere quindi caricato prima di utilizzarlo per la prima volta. Per questo utilizzare esclusivamente il carica batteria Brill LG12 Art. 61619. Innestare il carica batteria Brill LG12 nella presa di corrente e la spina dell'apparecchio ( Fig. B Pos. 4) nella presa di carica (Fig. A Pos. 1) dell'accumulatore Brill A12(e). Il caricamento ha inizio. Assicurarsi che la tensione di rete sia esatta!


**Tempo di carica:** ca. 24 ore per la prima carica, successivamente in base alla carica residua 12 – 24 ore.


L'accumulatore Brill 12V raggiunge la sua piena capacità dopo diversi (ca. 5) cicli di carica/scarica.


 **L'accumulatore Brill A12(e) deve essere caricato esclusivamente con il carica batteria Brill LG12 Art. 61619, in quanto solo questo assicura una compatibilità tecnica ottimale tra accumulatore e caricatore.**


L'utilizzo di altri caricatori può portare a danni a persone o alle apparecchiature.

L'utilizzo di dispositivi di carica non originali comporta l'annullamento di tutti i diritti di garanzia e libera il costruttore da qualsiasi obbligo di assistenza.

 **Si prega di caricare l'accumulatore per 24 ore prima della prima messa in funzione.**

 **Durante il caricamento la spina di alimentazione e dell'accumulatore si scaldano leggermente.**

 **Effettuare la carica solo in luoghi asciutti e non esposti ai raggi diretti del sole.**

 **Prestare attenzione che durante il caricamento non vi sia alcun materiale facilmente infiammabile nelle immediate vicinanze.**

**Smaltimento dell'accumulatore A12(e)**

vedere: smaltimento / riciclaggio

## **Messa in funzione dell'accumulatore A12(e)**

Estrarre la spina dell'apparecchio ( Fig. B Pos. 4) dalla presa di carica (Fig. A Pos. 1) dell'accumulatore Brill A12(e). Spingere l'accumulatore Brill A12(e) nell'apposito alloggiamento sino a che l'accumulatore Brill A12(e) si incastra. Per liberare l'accumulatore Brill A12(e)

dall'apparecchio, premere la leva di arresto verso il basso e tirare l'accumulatore Brill A12(e) in fuori.

**Durante il funzionamento dell'apparecchio l'accumulatore Brill A12(e) si riscalda.**

**Un leggero riscaldamento è del tutto normale e non ne pregiudica la funzionalità.**

---

## **7. Immagazzinamento, cura e manutenzione dell'accumulatore Brill A12(e)**

Conservare l'accumulatore Brill A12(e) in un luogo asciutto, al riparo dal gelo. Evitare l'irradiazione solare diretta.

**I** Prestare cura che i contatti dell'accumulatore Brill A12(e) siano sempre puliti (Fig. A Pos 2.). In caso di sporcizia pulire i contatti con una pezza morbida ed asciutta, mai sotto acqua corrente.

Se l'accumulatore Brill A12(e) non viene utilizzato per lungo

tempo o se deve essere immagazzinato, è assolutamente necessario effettuare prima una carica. Durante il periodo di inattività si verifica una lenta scarica graduale. Dopo un lungo periodo di fermo è assolutamente necessario ricaricare l'accumulatore Brill A12(e) prima di riutilizzarlo.

Seguire le istruzioni per l'uso dell'accumulatore Brill A12(e) e del carica batteria LG12

---

## **8. Norme per un impiego corretto, avvertenze di sicurezza**

**Utilizzate l'apparecchio esclusivamente in conformità allo scopo di utilizzo indicato nelle presenti istruzioni per l'uso.**

**Si prega di caricare l'accumulatore per 24 ore prima della prima messa in funzione.**



Non caricare l'accumulatore con elevata temperatura d'esercizio o riscaldamento dovuto al sole. Lasciarlo prima raffreddare.

Durante il caricamento la spina di alimentazione e dell'accumulatore si scaldano leggermente.

Effettuare la carica solo in luoghi asciutti e non esposti ai raggi diretti del sole.

Prestare attenzione che durante il caricamento non vi sia alcun materiale facilmente infiammabile nelle immediate vicinanze.

Caricare l'accumulatore Brill A12(e) esclusivamente con il carica batteria Brill LG12.

Prima di far funzionare un apparecchio collegato staccare il carica batterie dall'accumulatore.

L'utilizzatore dell'apparecchio è responsabile nei confronti di terzi sul luogo di lavoro

Non lasciare l'accumulatore collegato al carica batterie per più di 24 ore, in tal modo si accorcia la durata dell'accumulatore.

Utilizzare l'accumulatore esclusivamente per gli apparecchi di collegamento previsti.

In caso di condizioni estreme può verificarsi la fuoriuscita di fluido dall'accumulatore. Questo non rappresenta un difetto. Se in particolari condizioni l'involucro dovesse presentare delle perdite, procedere come segue:

1. Lavare immediatamente la pelle contaminata con acqua e sapone.
2. Neutralizzare il fluido dell'accumulatore con aceto o succo di limone.
3. Se il fluido dell'accumulatore dovesse finire negli occhi, sciacquare gli occhi per almeno 10 minuti con acqua fresca. Quindi recarsi immediatamente da un medico!

Non gettare in nessun caso accumulatori usati nel fuoco. Rischio di esplosione!

Prestare attenzione che i contatti non vengano mai messi in cortocircuito da oggetti di metallo o elettricamente conduttivi. Cortocircuito – Pericolo d'incendio!

Secondo la legge sulla responsabilità del produttore, non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni provocati dai nostri apparecchi, se essi sono dovuti a riparazioni non a regola d'arte, o all'uso di ricambi non originali o omo-

**logati dal produttore, o se la riparazione non è stata eseguita dal nostro servizio di assistenza**

**tecnica o da un tecnico autorizzato. Ciò vale anche per gli accessori.**

## 9. Smaltimento / riciclaggio



**Ni-Cd** Gli accumulatori al nichel-cadmio, una volta

esauriti, non devono essere gettati insieme ai normali rifiuti domestici. Riconsegnare assolu-

tamente gli accumulatori ad un commerciante, che tiene il sistema PowerAccu da 24 volt della Brill, o rivolgersi ad un centro di smaltimento, che accetta batterie ricaricabili.

## Garanzia

Il produttore concede 24 mesi di garanzia (a partire dalla data di acquisto) su tutti i propri prodotti, purché vengano utilizzati esclusivamente per uso privato. I diritti alla garanzia previsti per legge restano comunque inviolati. La garanzia si riferisce a tutti i vizi essenziali del prodotto che possano essere riconducibili a vizi del materiale o difetti di lavorazione. Inoltre, la garanzia viene concessa a nostra discrezione sotto forma di fornitura sostitutiva di un prodotto in perfette condizioni di funzionamento oppure con la riparazione gratuita del prodotto, purché vengano soddisfatte le seguenti premesse:

- in caso di trasmissione del rischio, il prodotto

è stato ceduto privo di vizi giuridici.

- presentazione della ricevuta originale di acquisto con l'indirizzo dell'acquirente, la data di acquisto, il tipo ed il nome del prodotto a titolo di prova dell'acquisto. Il luogo di acquisto deve rientrare nel territorio dell'Unità Europea.
- Il prodotto deve essere stato utilizzato correttamente e conformemente alle raccomandazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. La manutenzione e la pulizia del prodotto conformemente alle indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso sono requisiti essenziali. Né l'acquirente né terze persone non autorizzate possono tentare di smon-

tare il prodotto nelle sue parti né di ripararlo.

- Si devono assolutamente utilizzare parti di ricambio originali ed accessori originali oppure componenti espressamente autorizzati dal produttore. Qualora venissero utilizzati parti o accessori non originali, non si escludono eventuali danni conseguenti ed un maggiore rischio di infortunio. I danni conseguenti non sono coperti dalla presente garanzia.
- Il prodotto deve essere consegnato direttamente ad un centro di assistenza autorizzato oppure inviato con pacco sufficientemente affrancato. Al prodotto dovrà essere allegata la ricevuta originale di acquisto.
- Danni causati da comando errato, utilizzo non secondo destinazione, impiego di componenti intercambiabili, di ricambio ed accessori non idonei, non originali o non autorizzati nonché da lavori

di manutenzione e riparazione non correttamente eseguiti non possono essere riconosciuti come diritti alla garanzia.

I prodotti contengono diversi componenti soggetti ad usura dovuta all'utilizzo ed un normale consumo. Tali parti usurabili non sono parte integrante della garanzia.

A seconda del prodotto, i seguenti componenti non vengono considerati parti usurabili:

lama / placchetta / cinghia di trasmissione / cilindro aeratore / cilindro a coltelli / controlama / placchetta / filo di taglio / coperchio della testata di taglio / lama per sega / elemento al nichel-cadmio (batteria).

La presente garanzia concessa dal produttore non comprende i diritti alla garanzia esistenti nei confronti del commerciante / venditore.

---

#### 4. Indicaciones al manual de instrucciones

Le rogamos leer esmeradamente las instrucciones para el empleo y observar sus indicaciones y las indicaciones de seguridad adjuntas. Familiarícese

mediante estas instrucciones para el empleo con el aparato, las piezas de regulación y el uso adecuado así como con las indicaciones de seguridad.



**¡Atención! No permita nunca que los niños u otras personas, que no conozcan este manual de instrucciones utilicen, este aparato.**

**Guarde estas instrucciones de uso en un lugar seguro (vea también en Instrucciones para el manejo del aparato de carga G12).**

---

## 5. Uso previsto

Cargue la batería Brill A12(e) Art. 62901 exclusivamente con el aparato de carga LG12 Art. 61619.

Para utilizar correctamente el aparato es imprescindible seguir el manual de instrucciones de Brill que se adjunta. El manual de instrucciones tam-

bién contiene información sobre las condiciones de funcionamiento, mantenimiento y conservación.



**¡Atención! Debido a peligro físico personal no se debe usar la batería como fuente de energía para otros aparatos.**

---

## 6. Puesta en servicio

### Cargar la batería Brill A12(e)

E

Por motivos técnicos, la batería Brill A12(e) **no está cargada**. Por ello, se tiene que cargar la batería Brill A12(e) antes de la primera puesta en servicio. Para ello se ha de usar exclusivamente el aparato de carga Brill LG 12 Art. 61619. Enchufe el aparato de carga Brill LG 12 en la caja de enchufe y el enchufe del aparato (Fig. B, Pos. 4) en la caja de carga (Fig. A, Pos. 1) de la batería Brill A12(e). El proceso de carga comienza.

¡Asegúrese de que la red tenga la tensión correcta!

**Tiempo de carga:** para la primera carga 24 horas aprox., después, según el estado de descarga, de 12 a 24 horas. La batería Brill 12V alcanza su potencia máxima sólo después de varios (aprox. 5) procesos de carga y de descarga.





**La batería Brill A12(e) tiene que ser cargada exclusivamente con el aparato de carga Brill LG 12, Art. 61619, puesto que sólo esto garantiza una armonización técnica ópti-**


ma entre la batería y el aparato de carga.


Al usarse otros aparatos de carga se pueden producir daños en los objetos y lesiones personales.

El uso de aparatos de carga ajenos lleva a la caducidad de todos los derechos de responsabilidad así como de los derechos a garantía por parte del fabricante.

 **Antes de la primera puesta en servicio, carga la batería durante 24 horas completas.**

 **Durante el proceso de carga, el enchufe de conexión a la red y la batería se calientan ligeramente.**

 **Cargue la batería sólo en recintos secos y jamás a pleno sol.**

 **¡Durante el proceso de carga tenga cuidado**

**de que no se encuentren materias ligeramente inflamables en los alrededores próximos!**

**Desabastecimiento de la batería Brill A12(e)**

vea: Desabastecimiento / Reciclaje

**Puesta en servicio de la batería Brill A12(e)**

Saque el enchufe del aparato (Fig. B, Pos. 4) en la caja de carga (Fig. A, Pos. 1) de la batería Brill A12(e). Enchufe la batería Brill A12(e) en la toma para ello prevista hasta que la batería Brill A12(e) encastre de forma sensible. Usted desconecta la batería Brill A12(e) del aparato presionando la palanca de retención hacia abajo y retirando la batería Brill A12(e).

**Al trabajar con el aparato se calienta la batería Brill A12(e). Este es un proceso normal y no merma su capacidad de rendimiento.**

---

## **7. Almacenamiento, cuidado y conservación de la batería Brill A12(e)**

Almacene la batería Brill A12(e) en un lugar seco y seguro contra heladas. Evite la exposición directa al sol.

Asegúrese de que los contactos de la batería Brill A12(e) estén siempre limpios (Fig. A, Pos. 2). En caso de suciedad,

**E**

límpielos con un paño seco, jamás bajo un chorro de agua.

Si no usa la batería Brill A12(e) por un período de tiempo mayor o se desea almacenarla, cárguela imprescindiblemente antes. Durante el almacenaje se descarga gradualmente. Después de un almacenamiento

largo, cargue imprescindiblemente la batería Brill A12(e) antes de la primera puesta en servicio.

Observe las instrucciones para el empleo de la batería Brill A12(e) y del aparato de carga Brill LG 12.

---

## 8. Indicaciones para el uso adecuado / Indicaciones de seguridad

Utilice el aparato exclusivamente para el uso previsto según se indica en el manual de instrucciones.

Antes de la primera puesta en servicio, carga la batería durante 24 horas completas.

**E** No cargar la batería después de una temperatura de servicio alta o de calentamiento por el sol. Deje que se enfríe primero.

Durante el proceso de carga, el enchufe de conexión a la red y la batería se calientan ligeramente.

Cargue la batería sólo en recintos secos y jamás a

¡Durante el proceso de carga tenga cuidado de que no se encuentren materias ligeramente

inflamables en los alrededores próximos!

Cargue la batería Brill A12(e) exclusivamente con el aparato de carga Brill LG12.

Al usarse un aparato de conexión se tiene que separar antes el aparato de carga de la batería.

Como usuario del aparato usted es responsable frente a terceros en el área de trabajo.

No deje la batería conectada al aparato de carga por más de 24 horas, con ello se acorta la vida útil de la batería.

Use la batería exclusivamente para los aparatos de conexión previstos.

En caso de condiciones extremas, puede haber una ligera

fuga de líquido. Esto no significa una falla.

Proceda de la forma siguiente si en una situación como esta la caja pierde su estanqueidad:

1. Lave la parte principal afectada inmediatamente con agua y jabón.
2. Neutralice el líquido de la batería con vinagre o con zumo de limón.
3. Si el líquido de la batería entra en contacto con el ojo, enjuague el ojo por lo menos durante 10 minutos con agua clara. ¡Acuda a continuación inmediatamente al médico!

No lance las baterías usadas al fuego. ¡Peligro de explosión!

Cerciórese de que los contactos no sean puenteados con piezas

de metal u otras piezas conductoras de corriente.

¡Cortocircuito – Peligro de incendio!

Hacemos constar que, según la ley alemana sobre responsabilidad por productos, no nos responsabilizamos de los daños ocasionados por nuestros aparatos si tales daños son causados por reparaciones indebidas, causados por recambios parciales en los cuales no se han usado las piezas originales del fabricante o piezas autorizadas por éste, ni tampoco si son causados por reparaciones hechas por un servicio técnico distinto al del fabricante o por técnicos no autorizado por el fabricante. Todo ello también se aplica a los accesorios.

## 9. Eliminación / Reciclaje



Ni-Cd Estos Accus contienen pilas de níquel-cadmio.

Cuando se acaben, o se deben eliminar con la basura doméstica sino de la forma reglamentaria.

Devuelva los acumuladores a un distribuidor de sistemas PowerAccu de 24 voltios de Brill o póngase en contacto con un centro de eliminación de desechos que recoja baterías recargables.

## Garantía

El fabricante garantiza sus productos para el uso doméstico durante 24 meses (a partir de la fecha de compra). Esta garantía no va en detrimento de los derechos de garantía legales. Esta garantía hace referencia a todos los defectos importantes de los productos que se demuestre se deben a defectos de fabricación o del material. La garantía consiste en la sustitución por otro producto en buen estado o en la reparación gratuita del producto, lo que se considere más oportuno. Éstas son las condiciones previas que deben darse:

- El producto se ha enviado según la ley en caso de transporte de mercancías peligrosas.
- Se debe adjuntar el comprobante de compra original con la dirección del comprador, la fecha de compra, el modelo y el nombre del producto. Debe haberse adquirido en la UE.
- El producto se ha tratado correctamente siguiendo las recomendaciones de las instrucciones de uso. Es indispensable haber mantenido y limpiado el producto según las instrucciones de uso . Ni el comprador ni terceras personas sin autorización han

intentado desmontar ni reparar el producto.

- Se debe garantizar que sólo se han utilizado recambios y accesorios originales o componentes autorizados por el fabricante. Si se han utilizado piezas o accesorios no originales, no pueden excluirse daños ni un incremento del riesgo de accidentes. Estos daños no están incluidos en la garantía.
- El producto se debe llevar o enviar directamente o por correo a uno de los centros de servicio técnico autorizados. Se debe adjuntar el comprobante de compra original.
- Los daños debidos a errores del usuario, a un uso indebido, a la utilización de recambios o accesorios no originales o no autorizados, así como a trabajos de reparación y limpieza incorrectos, no se incluyen en la garantía.

Los productos incluyen distintos componentes sujetos a desgaste por el uso o por el paso del tiempo. Estos componentes sujetos a desgaste no están incluidos en la garantía.

Según el producto, se consideran componentes sujetos



a desgaste los componentes siguientes:  
cuchillas / barra portacuchilla /  
correa de transmisión /  
rodillo de tratamiento /  
cilindro portacuchillas /  
cuchilla inferior / placa de  
corte / hilo de corte /


tapa del cabezal de corte /  
hoja de sierra / elemento de  
níquel-cadmio (batería).

Esta garantía del fabricante no  
va en detrimento de los dere-  
chos de garantía del distribui-  
dor/vendedor.

---

#### 4. Instruções de utilização – avisos gerais

Faça o favor de ler atentamente as instruções de serviço e observe as instruções e os avisos de segurança juntos. Familiarize-se com base nas instruções de serviço com o aparelho, os órgãos de comando e o uso correcto, como também com os avisos de segurança.

 **Atenção! Nunca permita que crianças ou outras pessoas que não conheçam este manual de instruções utilizem este aparelho.**

**Guarde estas instruções de utilização em local seguro (ver também Instruções de serviço do carregador LG12).**


---

#### 5. Utilização prevista

Carregue o Brill Accu A12(e) Art. 62901 exclusivamente com o carregador Brill LG12 Art. 61619.

Para o uso correcto do aparelho é obrigatório seguir o manual de instruções fornecido pela Brill. O manual de instruções também contém informações

sobre as condições de funciona-  
mento, manutenção  
e conservação.

 **Atenção! Devido ao perigo de ocorrerem danos físicos, não se pode empregar o acumulador como fonte de energia para outros aparelhos.**

E


P

## 6. Colocação em funcionamento

### Carregar o Brill Accu A12(e)


Por motivos técnicos, o Brill Accu A12(e) **não se encontra carregado**. Por isso o Brill Accu A12(e) deve ser carregado, antes da primeira colocação em serviço. Para esse efeito deve-se empregar exclusivamente o carregador Brill LG12 Art. 61619. Ligue o carregador Brill LG12 na tomada eléctrica e a ficha do aparelho (figura B pos. 4) no conector de carga (figura A pos. 1) do Brill Accu A12(e). Início do carregamento. Tome atenção a uma tensão de rede correcta!


**Tempo de carga:** aprox. 24 horas para a primeira carga, depois consoante o estado de descarga entre 12 a 24 horas. O Brill Accu 12V apenas atinge a sua máxima potência após várias (aprox. 5) operações de carga e descarga.

 **O Brill Accu A12(e) tem de ser carregado exclusivamente com o carregador Brill LG12 Art. 61619, dado ser a única forma de assegurar uma óptima sintonia técnica entre o acumulador e o carregador.**


**Ao utilizar outros carregadores podem ocorrer danos materiais ou físicos.**

O emprego de carregadores estranhos implica a **anulação integral do reconhecimento de responsabilidade e de prestações de garantia por parte do fabricante.**

 **Faça o favor de carregar o acumulador durante 24 horas inteiras antes da primeira colocação em serviço.**

 **Durante o carregamento, a ficha de rede eléctrica e o acumulador aquecem ligeiramente.**

 **Carregue apenas em espaços interiores secos e nunca em exposto à luz solar.**

 **Tome atenção para que não haja quaisquer substâncias facilmente inflamáveis nas imediações.**

### Remoção do Brill Accu A12(e)

ver: Remoção / Reciclagem

### Colocação em serviço do Brill Accu A12(e)

Retire a ficha do aparelho (figura B pos. 4) do conector de carga (figura A pos.1) do Brill Accu A12(e). Coloque o Brill Accu A12(e) na entrada

prevista para esse efeito até que o Brill Accu A12(e) encaixe nitidamente. Para soltar o Brill Accu A12(e) do aparelho, deve carregar a alavanca de retenção para baixo e puxar o Brill Accu A12(e) para fora.

**Ao trabalhar com o aparelho, o Brill Accu A12(e) aquece. Isto é um processo normal e não prejudica a sua potência.**

---

## 7. Armazenagem, manutenção e conservação do Brill Accu A12(e)

É favor guardar o Brill Accu A12(e) num local seco e protegido contra geada. Evite exposição directa ao sol.

Tome atenção, para que os contactos do Brill Accu A12(e) se encontrem sempre limpos (figura A pos. 2). Em caso de sujidade, limpe com um pano macio e seco, nunca sob água corrente.

Se não empregar o Brill Accu A12(e) durante um período

mais longo ou se desejar armazená-lo, é impreterível carregá-lo antes. Durante a armazenagem o acumulador descarregase por si próprio de forma gradual. Antes de usar o Brill Accu A12(e) pela primeira vez após uma armazenagem mais prolongada, deve carregá-lo antes.

Observe as instruções de serviço do Brill Accu A12(e) e do carregador Brill LG12.

---

## 8. Conselhos para um uso correcto / Instruções de segurança

**Utilize o aparelho exclusivamente para o uso previsto, conforme descrito no manual de instruções.**

**Faça o favor de carregar o acumulador durante 24 horas inteiras antes da primeira colocação em serviço.**

**Não carregar o acumulador após temperatura de serviço mais elevada ou após ter sido aquecido pelo sol. Deixe-o arrefecer primeiro.**

**Durante o carregamento, a ficha de rede eléctrica e o acumulador aquecem ligeiramente.**

Carregue apenas em espaços interiores secos e nunca em exposto à luz solar.

Tome atenção para que não haja quaisquer substâncias facilmente inflamáveis nas imediações.

Carregue o Brill Accu A12(e) exclusivamente com o carregador Brill G12.

Ao operar um aparelho de conexão, o carregador terá de ser separado primeiro do acumulador.

Enquanto operador do aparelho, você é responsável em relação a terceiros no local de trabalho.

Não deixe o acumulador mais de 24 horas no carregador, isso reduz a duração útil do acumulador.

**P** Utilize o acumulador apenas para os aparelhos de conexão previstos para esse efeito.

Sob condições extremas pode sair um pouco de líquido do acumulador. Contudo isto não indica qualquer avaria. Proceda do seguinte modo, se numa situação destas a caixa tiver uma fuga:

1. Lavar de imediato a parte da pele afectada com água e sabão.
2. Neutralizar o líquido do acumulador com vinagre ou sumo de limão.
3. Se o líquido do acumulador tiver entrado na vista, enxaguar o olho afectado com água clara durante 10 minutos, no mínimo. De seguida consultar imediatamente um médico!

Nunca atire com um acumulador gasto para uma fogueira. Perigo de explosão!

Tome atenção para que não seja feito ponte nos contactos com peças metálicas ou outros condutores de corrente. Curto-circuito – perigo de incêndio!

Alertamos para o facto que, de acordo com a lei sobre os direitos de garantia, não nos responsabilizamos por danos causados por reparações incorrectas ou, por substituições de peças que não sejam peças originais do fabricante ou peças por nós autorizadas, ou por reparações que não tenham sido efectuadas pelo serviço de assistência técnica ou por um técnico devidamente autorizado. O mesmo é válido para as peças sobresalentes ou acessórios.

## 9. Eliminação / Reciclagem



Ni-Cd  
Estes acumuladores con-  
têm células  
de níquel

e cádmio. No fim da sua vida útil, eles não podem ser misturados com lixo domiciliar. Precisam de uma reciclagem profes-

sional. Por favor devolva os acumuladores a um revendedor, que comercialize o sistema de PowerAccu 24 Volt da Brill, ou contacte um posto de tratamento e eliminação de resíduos, que faça a recolha de baterias recarregáveis.

---

## Garantia

O fabricante concede 24 meses de garantia (a partir da data da compra) aos seus produtos de uso exclusivamente privado, sem prejuízo das disposições da lei em matéria de direitos de reclamação no âmbito das garantias. A prestação da garantia diz respeito a todas as falhas importantes dos produtos, comprovadamente atribuíveis a defeitos de material ou de fabrico. Depois da nossa avaliação, receberá um produto sem defeito ou será efectuada a reparação gratuita do produto, se forem cumpridas as seguintes condições:

- Em caso de transferência de risco, o produto foi entregue isento de vício jurídico.
- Apresentação de um recibo original com endereço do vendedor, data da compra, designação do modelo e do produto a título de compro-

vativo de compra. O local de compra se situa dentro do espaço da EU.

- O produto foi tratado convenientemente e de acordo com as recomendações do manual do utilizador. A manutenção e a limpeza do produto de acordo com as indicações do manual do utilizador é indispensável. O produto não foi alvo de tentativa de desmontagem nem de reparação por parte do vendedor nem de terceira pessoa não autorizada.
- É preciso garantir a utilização exclusiva de peças sobressalentes e acessórios originais ou autorizados pelo fabricante. A utilização de peças e acessórios não originais poderá causar prejuízos indirectos e acidentados. Tais prejuízos indirectos estão excluídos da garantia.

- O produto tem de ser enviado directamente ou devidamente franquiado a um ponto de assistência técnica autorizado. O produto deve vir acompanhado do respectivo recibo original.
- Não são cobertos pela garantia danos devidos a erros de utilização, uso diferente daquele a que se destina, utilização de peças de substituição ou sobressalentes e acessórios não originais ou não autorizados, bem como trabalhos de manutenção ou de limpeza impróprios.

Os produtos são compostos por diferentes componentes sujeitos a desgaste decorrente do uso ou a um desgaste considerado

normal. Estas peças também não são abrangidas pela garantia.

Por se tratar de peças de desgaste, excluem-se os seguintes componentes individuais, em função do produto:

Lâmina / barra de lâminas / correia de transmissão / rolo de tratamento / rolo das lâminas / lâmina inferior / placa de corte / fio cortante / tampa da cabeça porta-lâmina / lâmina de serra / níquel / célula em cádmio (bateria).

Esta garantia do fabricante não afecta os direitos de reclamação perante o agente autorizado / vendedor ao abrigo da garantia.



# Brill Service Centers

[www.brillgarten.de](http://www.brillgarten.de)



Brill Gartengeräte GmbH · Postfach 31 61 · D-58422 Witten  
[www.brillgarten.de](http://www.brillgarten.de)

13999/01-2004-04-02